



reformierte gesamtkirchgemeinde biel
paroisse générale **réformée** bienne

Voranschlag ***Budget***

2013

Les textes français sont en italique

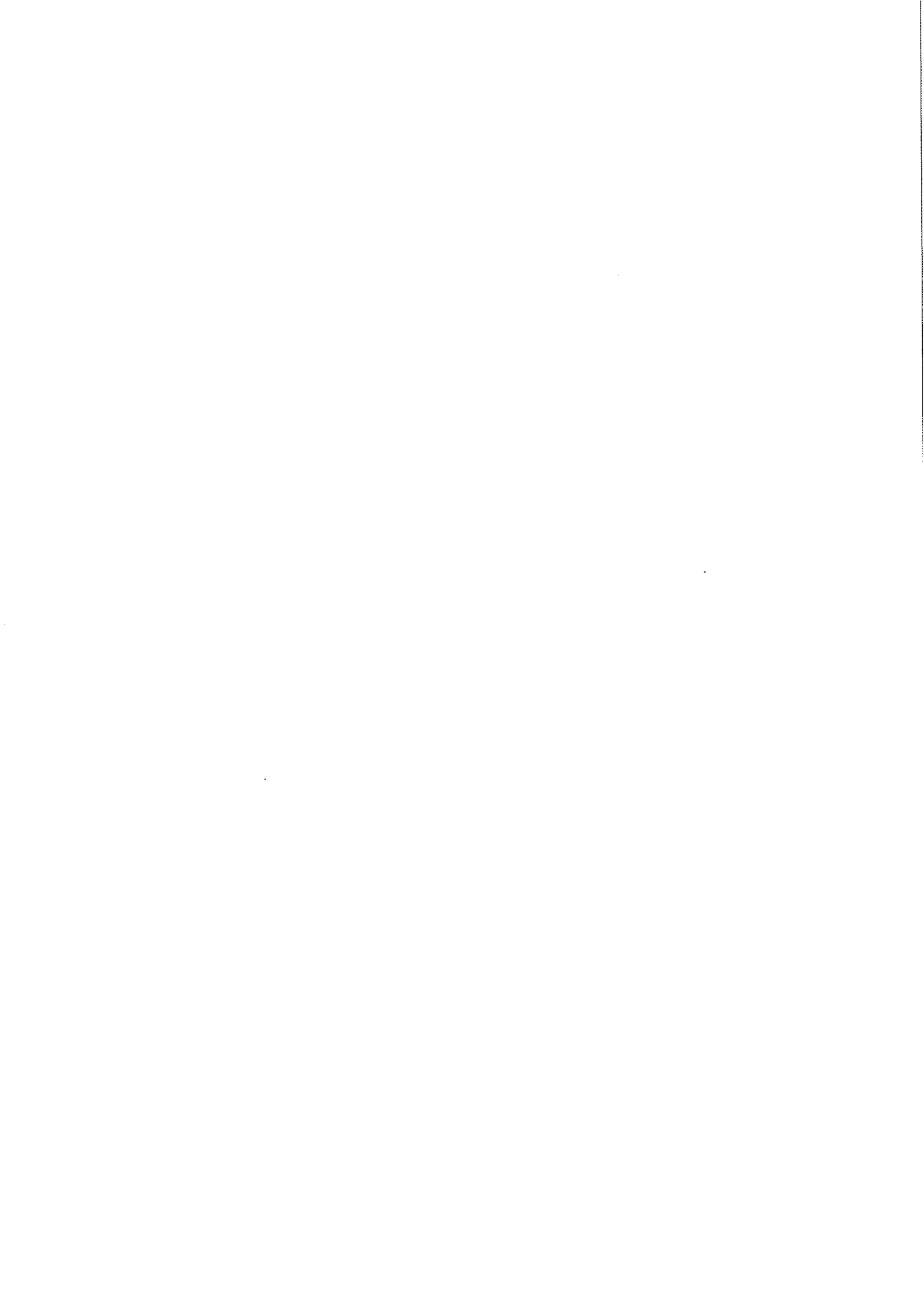


Inhaltsverzeichnis / Table des matières

	Seite / Page
• Bericht des Gesamtkirchgemeinderates / <i>Rapport du conseil de paroisse générale</i>	K 1 - 4
• Anträge zum Voranschlag 2013 / <i>Décisions concernant le budget 2013</i>	K 5
• Übersicht Voranschlag 2013 / <i>Résumé du budget 2013</i>	K 6
• Zusammenzug nach Aufwand/Ertragsarten / <i>Récapitulation par nature de charges et revenus</i>	K 7
• Zusammenzug nach Kirchgemeinden und Bereichen der GKG / <i>Récapitulation par paroisse et secteur de la paroisse générale</i>	K 8
• Grafiken / <i>Graphiques</i>	K 9 - 10
• Personalstatistik / <i>Statistique du personnel</i>	K 11
• Bemerkungen Voranschlag 2013 pro Kirchgemeinde und/oder Bereich <i>Commentaires budget 2013 par paroisse et/ou secteur</i>	K 12 - 17
• Beiträge an Institutionen / <i>Contributions à des institutions</i>	K 18

Rechnungen des Voranschlages 2013 / Comptes du budget 2013

• Investitionsrechnung / <i>Compte d'investissements</i>	1
• Zusammenzug nach Arten / <i>Récapitulation par nature de compte</i>	2 - 4
• Laufende Rechnung nach Bereichen / <i>Compte de fonctionnement par secteur</i>	5 - 19
• Zusammenzug nach Bereichen / <i>Récapitulation par secteur</i>	20 - 27



Bericht des Gesamtkirchgemeinderates zum Voranschlag 2013

Im Jahre 2013 wird keine Besserung des Steuerertrages erwartet. Die Lage ist ungewiss und kann sich sehr schnell positiv oder negativ entwickeln. Eine vorsichtige Planung der Steuereinnahmen ist erforderlich.

Die starken Defizite der letzten Jahre hat den Kirchgemeinderat gezwungen, Sparmassnahmen zu beschliessen. Die ersten Konsequenzen sind im Budget 2013 bereits erkennbar.

Der Unterhalt der Liegenschaften und die Beiträge an den Synodalverband Bern-Jura-Solothurn sind zum effektiven Betrag budgetiert und werden über Spezialfinanzierungen abgewickelt.

Im Vergleich zum Voranschlag des Vorjahres verändern sich Aufwand und Ertrag folgendermassen:

	Voranschlag		Differenz
	2013	2012	
Aufwand	9'813'200	10'600'400	-7.4%
Ertrag	9'039'300	8'869'400	1.9%
Aufwandüberschuss	773'900	1'731'000	

Bemerkung: Spezialfinanzierungen werden netto betrachtet

ERTRAG

Steuerertrag

Es ist eine Steueranlage von unverändert 0,23 geplant. Die Steuereinnahmen werden mit Fr. 8'000'000.- gleich wie im 2012 geschätzt.

Vermögenserträge

Die Vermögenserträge von Fr. 677'200.- bestehen aus Mietzinseinnahmen (Fr. 676'200.- => siehe Budget Liegenschaften, Seite K 16) und Wertschriftenerträge.

Verschiedene Erträge

Bestehend aus Benützungsgebühren, Spenden und verschiedenen Kostenbeiträge, werden sie auf Fr. 182'600.- (+ 86.3%) geschätzt.

AUFWAND

Personalaufwand

Der Personalaufwand beträgt Fr. 4'961'000.- (- 8%).

Die Löhne sind mit 1% Teuerungsausgleich ohne Reallohnerhöhung berechnet. Die Entscheide der Stadt Biel, denen wir uns anpassen, sind noch nicht bekannt.

Die Behördenentschädigungen sind aufgrund der aktuellsten Erfahrungswerte angepasst worden.

Sachaufwand

Der effektiv budgetierte Sachaufwand geht im Vergleich zum Voranschlag 2012 um 13.8% auf Fr. 2'358'000.- zurück.

Die Unterhaltskosten der Liegenschaften von Fr. 456'000.- (- 8%) werden durch die Spezialfinanzierungsfonds abgewickelt; diese nehmen um Fr. 96'000.- ab.

Passivzinsen

Die tiefen Zinssätze erlauben uns, eine Abnahme der Zinsausgaben zu planen. Die Verzinsung der Fonds wird dementsprechend angepasst.

Es wird ein Betrag von Fr. 40'000.- (- 61.2%) budgetiert.

Abschreibungen

Auf das Verwaltungsvermögen werden harmonisierte Abschreibungen von Fr. 470'000.- geplant. Für die Abschreibung (Debitorenverlust) der Steuerausstände sind Fr. 200'000.- vorgesehen (+ Fr. 50'000.-).

Eigene Beiträge

Für die Abgaben an den Synodalverband BE-JU-SO (Fr. 1'079'000.-) sind ordentliche Einlagen in die Spezialfinanzierung von Fr. 1'000'000.- vorgesehen. Damit erfolgt eine Abnahme des Spezialfinanzierungsfonds um Fr. 79'000.-

Die Beiträge an verschiedene Institutionen sind um Fr. 50'000.- auf Fr. 372'700.- gekürzt worden. Sie beinhalten gebundene Beiträge von insgesamt Fr. 278'700.- (Villa Ritter, Spitalseelsorge, Eheberatung, Passantenhilfe, Gassenarbeit) die etwas zunehmen. Beiträge für Missionen und für die Entwicklungszusammenarbeit werden auf Fr. 200'000.- (2.5% der Steuereinnahmen) geschätzt.

INVESTITIONEN

Seitens Informatik sollte die Anschaffung des Mitgliederverwaltungsprogramms endlich realisiert werden und für dessen Konfiguration eine Beratungsfirma beauftragt werden. Die Gesamtkirchgemeinde unterstützt im 2012 und 2013 die Erneuerung der Studioeinrichtungen der Telebielingue (Sendungen Téléglise und Nachgefragt). Weiter sind in Bözingen die Dachsanierung des Kirchgemeindehauses und die Anschaffung einer Hebebühne vorgesehen.

BEMERKUNGEN

Seit dem 01.01.10 besteht die Gesamtkirchgemeinde nur noch aus zwei Kirchgemeinden. Diese neue Organisation erforderte eine Umstrukturierung der Buchhaltung, die ab 2012 Tatsache geworden ist.

Die Bereiche der deutschen Kirchgemeinde sind in den Kontogruppen 100 bis 111 und die der französischen Kirchgemeinde in den Kontogruppen 180 bis 188 erfasst

* * * * *

Rapport du conseil de paroisse générale pour le budget 2013

En 2013, aucune amélioration des revenus fiscaux n'est attendue. La situation est incertaine et peut rapidement évoluer positivement ou négativement, il est donc nécessaire de procéder à une planification prudente des entrées.

Les importants déficits de ces dernières années ont obligé le conseil de paroisse générale à prononcer des mesures d'économie dont les conséquences sont déjà visibles dans le budget 2013. Les frais d'entretien des immeubles et les redevances à l'Union synodale sont budgétisés aux montants effectifs et financés par les fonds de financements spéciaux.

Comparés au budget 2012, les charges et revenus évoluent comme suit :

	Budget		
	2013	2012	Différence
Charges	9'813'200	10'600'400	-7.4%
Revenus	9'039'300	8'869'400	1.9%
Excédent de charges	<u>773'900</u>	<u>1'731'000</u>	

Remarque: les financements spéciaux sont considérés au net

REVENUS

Revenu fiscal

Le taux d'imposition reste inchangé à 0.23. Les entrées fiscales sont estimées à Fr. 8'000'000.-, soit le même montant qu'en 2012.

Revenus de la fortune

Ils se montent à Fr. 677'200.- et sont générés par le revenu des loyers (Fr. 676'200.-, => voir budget des immeubles, page K 16) et des papiers valeurs.

Revenus divers

Ceux-ci proviennent des taxes d'utilisation des locaux, de dons et de participations aux frais. Le montant budgété est de Fr. 182'600.- (+ 86.3%)

CHARGES

Charges du personnel

Les charges du personnel se montent à Fr. 4'961'000.- (- 8%).

Le renchérissement du coût de la vie est estimé à 1%, totalement compensé et aucune augmentation réelle des salaires n'est prévue. Il faut toutefois noter que notre politique salariale s'aligne sur celle de la Ville de Bienne et que les décisions de celle-ci concernant l'exercice 2013 ne sont pas encore connues.

Les indemnités aux autorités paroissiales ont été réévaluées sur la base de notre expérience la plus récente.

Charges pour biens, services et marchandises (charges d'exploitation)

Les charges budgétées diminuent de 13.8% à Fr. 2'538'000.-.

Les frais d'entretien des immeubles (Fr. 456'000.-) sont financés par les fonds de financements spéciaux, ceux-ci diminuent de Fr. 96'000.-

Intérêts passifs

Le niveau exceptionnellement bas des taux d'intérêts nous permet de planifier une baisse des intérêts passifs et de réadapter la rémunération des fonds affectés.

Un montant de Fr. 40'000.- (- 61.2%) est budgété.

Amortissements

Les amortissements harmonisés sont estimés à Fr. 470'000.-. L'amortissement des arriérés d'impôts (pertes sur débiteurs) est réévalué à Fr. 200'000.- (+ Fr. 50'000.-)

Contributions versées

Les redevances à l'Union Synodale BE-JU-SO de Fr. 1'079'000.- sont prélevées sur le fonds de financement spécial. En raison de l'attribution réglementaire d'un million de francs, ce fonds diminue de Fr. 79'000.-

Les contributions versées à diverses institutions sont diminuées de Fr. 50'000.- pour atteindre un montant de Fr. 372'700.-. Les subventions liées de Fr. 278'700.- sont incluses dans ce montant (Villa Ritter, Aumônerie de l'hôpital, Consultation conjugale, Aide aux Passants, Travail de rue).

Les dons aux missions et à l'aide au développement s'élèvent à Fr. 200'000.-, soit 2.5% du revenu fiscal attendu.

INVESTISSEMENTS

Pour l'informatique, le programme de gestion devrait enfin être mis en service et sa configuration suivie par une entreprise de conseil externe.

En 2012 et 2013, la paroisse générale soutient le remplacement des décors de Telebielingue (émissions Téléglise et Nachgefragt) à raison de Fr. 25'000.- par année.

Du côté des investissements, il est prévu d'assainir le toit de la maison de paroisse de Boujean. Un pont-roulant devrait également être acheté pour faciliter l'entretien de l'église Zwingli.

REMARQUES

Depuis le 01.01.2010, la paroisse générale n'est plus constituée que de deux paroisses. Cette nouvelle organisation a impliqué une restructuration de la comptabilité devenue effective en 2012. Les secteurs de la paroisse alémanique figurent dans les comptes de groupement 100 à 111 et ceux de la paroisse romande dans les comptes de groupement 180 à 188.

* * * * *

Anträge an die Gesamtkirchgemeindeversammlung :
Propositions à l'Assemblée de la paroisse générale :

1. Der Steuersatz von 0.23 der Staatssteuer wird beibehalten.
Le taux de l'impôt d'église est maintenu à 0.23 de l'impôt d'état.
2. Der Voranschlag 2013 wird mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 773'900.- genehmigt.
Le budget 2013 présentant un excédent de dépenses de Fr. 773'900.- est accepté.

Biel/Bienne, 22.10.2012

Für den Gesamtkirchgemeinderat
Pour le conseil de paroisse générale

Die Präsidentin / la présidente:



D. Amsler-Thalmann

Der Zentralverwalter / l'administrateur central



J.-J. Amstutz

Übersicht über den Voranschlag 2013
Résumé du budget 2013

	Voranschlag / Budget 2013		Voranschlag / Budget 2012		Rechnung / Comptes 2011	
	Aufwand / Charges	Ertrag / Revenus	Aufwand / Charges	Ertrag / Revenus	Aufwand / Charges	Ertrag / Revenus
Laufende Rechnung / Compte de fonctionnement						
Aufwand & Ertrag / Charges & revenus	11'173'200.00	10'399'300.00	11'960'400.00	10'229'400.00	11'991'797.62	11'281'167.23
Aufwandüberschuss / Excédent dépenses		773'900.00		1'731'000.00		710'630.39
Ertragsüberschuss / Excédent recettes	0.00		0.00		0.00	
	11'173'200.00	11'173'200.00	11'960'400.00	11'960'400.00	11'991'797.62	11'991'797.62
Investitionsrechnung / Compte des investissements						
Aktivierete Ausgaben / Dépenses activées	457'000.00		575'000.00		1'603'212.90	
Passivierete Einnahmen / Recettes reportées au bilan		0.00		0.00		1'101'107.30
Nettoinvestitionen / Investissements nets		457'000.00		575'000.00		502'105.60
	457'000.00	457'000.00	1'487'000.00	1'487'000.00	1'603'212.90	1'603'212.90
Finanzierung / Financement						
Nettoinvestitionen / Investissements nets	457'000.00		575'000.00		502'105.60	
Investitionen Finanzvermögen / Investissements patrimoine financier	0.00		0.00		0.00	
Abschreibung des Verwaltungsvermögens / Amortissement du patrimoine administratif		470'000.00		495'000.00		502'103.60
Zusätzliche Abschreibungen / Amortissements supplémentaires						0.00
Aufwandüberschuss / Excédent dépenses	773'900.00		1'731'000.00		710'630.39	
Ertragsüberschuss / Excédent recettes		0.00		0.00		0.00
Finanzierungsüberschuss / Excédent de financement						
Finanzierungsfehlbetrag / Déficit de financement		760'900.00		1'811'000.00		710'632.39
	1'230'900.00	1'230'900.00	2'306'000.00	2'306'000.00	1'212'735.99	1'212'735.99
Kapitalveränderung / Variation de la fortune nette						
Finanzierungsüberschuss / Excédent de financement						0.00
Finanzierungsfehlbetrag / Déficit de financement	760'900.00		1'811'000.00		710'632.39	
Aktivierung Investitionsausgaben / Report au bilan des investissements		457'000.00		575'000.00		502'105.60
Passivierung Investitionseinnahmen / Report au bilan des recettes d'invest.	0.00		0.00		0.00	
Passivierung der Abschreibungen / Report au bilan des amortissements	470'000.00		495'000.00		502'103.60	
Passivierung zusätzlichen Abschreibungen / Report au bilan amortis. supplémentaires						
Zunahme des Eigenkapitals / Augmentation de la fortune nette	0.00		0.00		0.00	
Abnahme des Eigenkapitals / Diminution de la fortune nette		773'900.00		1'731'000.00		710'630.39
	1'230'900.00	1'230'900.00	2'306'000.00	2'306'000.00	1'212'735.99	1'212'735.99

Zusammenzug nach Aufwand- und Ertragsarten
Récapitulation par nature de charges et produits

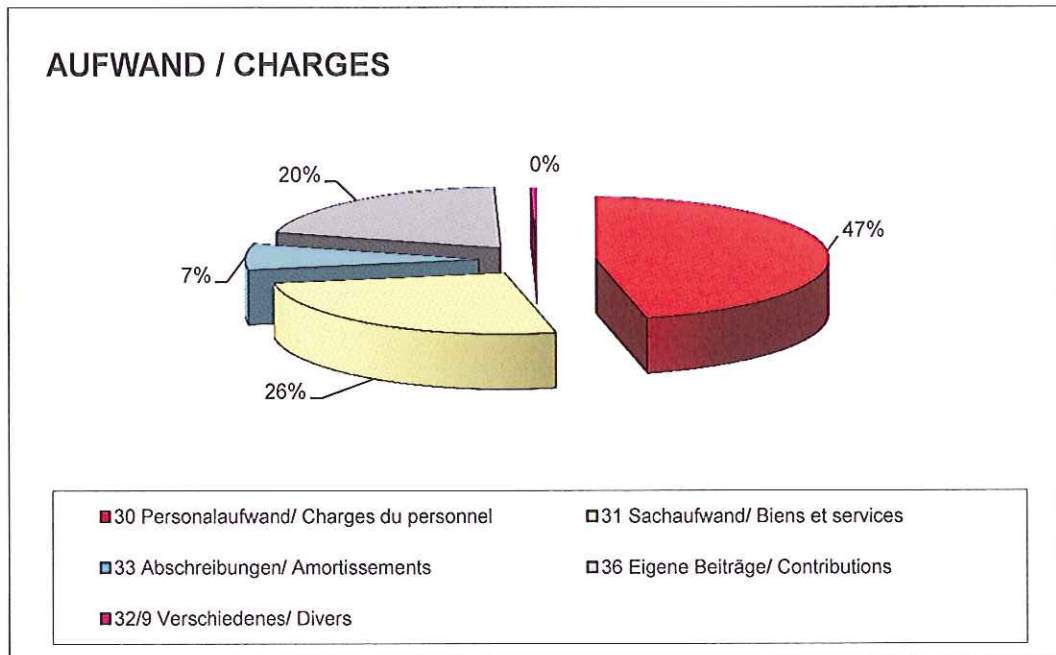
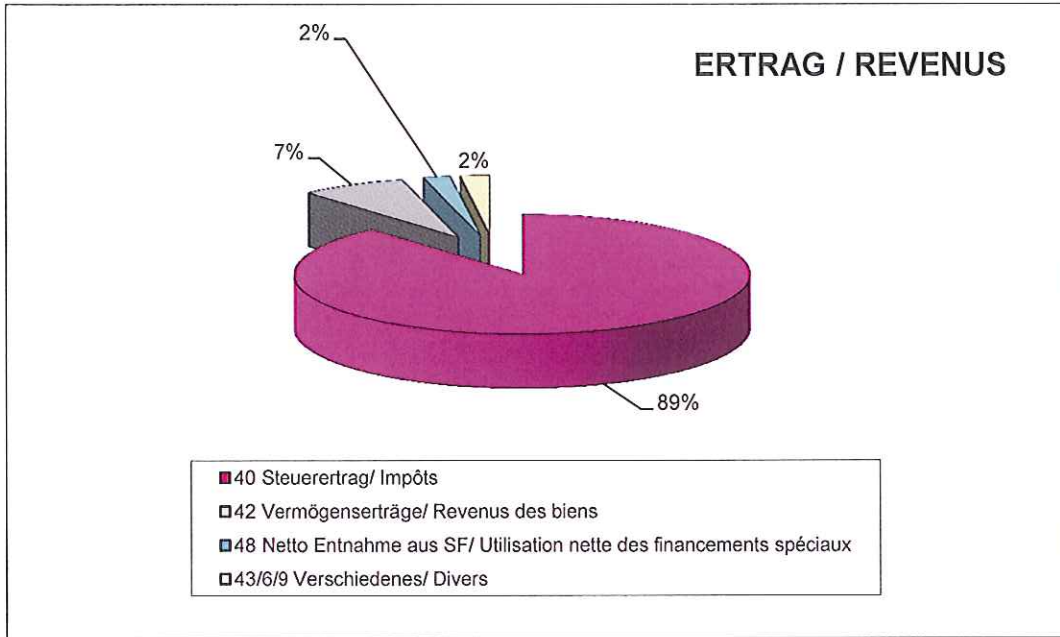
N°	Arten / Natures	Voranschlag / Budget 2013		Voranschlag / Budget 2012		Laufende Rechnung / Cpte fonct. 2011		Veränderung / Modif. Budget 2011/2012	
		CHF	% Total	CHF	% Total	CHF	% Total	CHF	% Total
3	AUFWAND / CHARGES								
30	Personalaufwand / Charges salariales	4'562'500.00	46.5	4'961'800.00	46.8	4'768'416.05	46.3	-399'300.00	-8.0
31	Sachaufwand / Biens, services et march.	2'538'600.00	25.9	2'944'000.00	27.8	2'578'423.81	25.0	-405'400.00	-13.8
32	Passivzinsen / Intérêts passifs	40'000.00	0.4	103'000.00	1.0	11'366.64	0.1	-63'000.00	-61.2
33	Abschreibungen / Amortissements	670'000.00	6.8	645'000.00	6.1	720'006.92	7.0	25'000.00	3.9
36	Eigene Beiträge / Subventions versées	1'997'600.00	20.4	1'933'500.00	18.2	2'221'022.25	21.6	64'100.00	3.3
38	Netto Einlage Stiftungen/Spezialfinanz. <i>Attribution nette aux financements spéciaux</i>	0.00	0.0	0.00	0.0	0.00	0.0	0.00	
39	Imputations internes	4'500.00	0.0	13'100.00	0.1	2'561.95	0.0	-8'600.00	-65.6
	TOTAL AUFWAND / CHARGES	9'813'200.00	100.0	10'600'400.00	100.0	10'301'797.62	100.0	-787'200.00	-7.4
4	ERTRAG / REVENUS								
40	Steuern / Impôts	8'000'000.00	88.5	8'000'000.00	90.2	8'379'250.05	87.4	0.00	0.0
42	Vermögenserträge / Revenus fortune	677'200.00	7.5	669'300.00	7.5	673'295.11	7.0	7'900.00	1.2
43/6	Verschiedenes / Divers	182'600.00	2.0	98'000.00	1.1	336'432.54	3.5	84'600.00	86.3
48	Netto Entnahme Stiftungen/Spezialfinanz. <i>Prélèvement net fonds/financements spéciaux</i>	175'000.00	1.9	89'000.00	1.0	199'627.58	2.1	86'000.00	96.6
49	Interne Verrechnungen / Imputations internes	4'500.00	0.0	13'100.00	0.1	2'561.95	0.0	-8'600.00	-65.6
	TOTAL ERTRAG / REVENUS	9'039'300.00	100.0	8'869'400.00	100.0	9'591'167.23	100.0	169'900.00	1.9
	ÜBERSCHUSS / EXCEDENT (+ Aufwand / charges) (- Ertrag / revenus)	773'900.00		1'731'000.00		710'630.39		-957'100.00	-55.3

NETTOINVESTITIONEN / INVESTISSEMENTS NETS	457'000.00	575'000.00	502'105.60	-118'000.00
--	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------

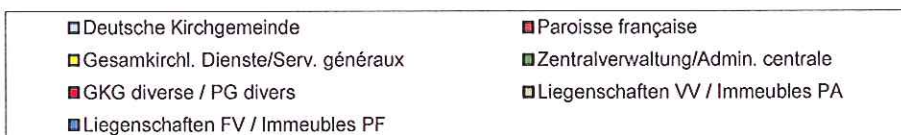
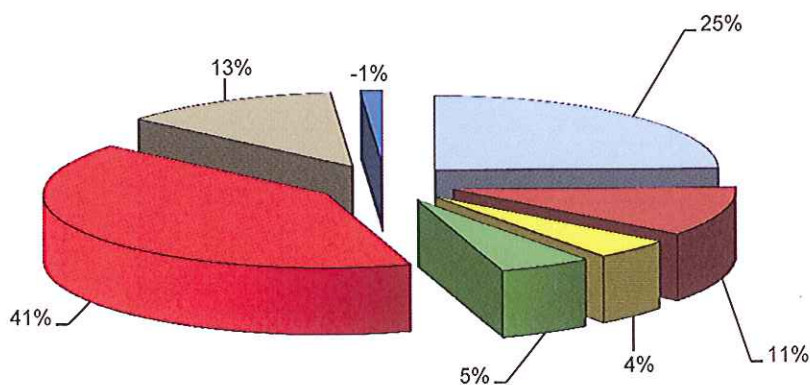
Zusammenzug nach Kirchgemeinden und Bereichen der Gesamtkirchgemeinde

Récapitulatif par paroisse et par secteur de la paroisse générale

		Voranschlag / Budget 2013		Voranschlag / Budget 2012		Laufende Rechnung / Comptes fonctionn. 2011		Veränderungen / Modif. Budget 2012/2013	
		CHF	% Total	CHF	% Total	CHF	% Total	CHF	% Total
100-111 Deutsche Kirchgemeinde und Arbeitskreis	Personalaufwand	1'744'000.00	15.6	1'920'500.00	16.1	1'812'229.50	15.54	-176'500.00	-9.2
	Sachaufwand	527'400.00	4.7	622'700.00	5.2	588'069.39	5.04	-95'300.00	-15.3
	Ohne Sozialversicherungen	20'100.00	0.2	31'300.00	0.3	14'155.95	0.12	-11'200.00	-35.8
	Ertrag	-22'000.00		-18'000.00	0.2	-110'073.44	1.01	-4'000.00	22.2
	Saldo/Solde	2'269'500.00		2'556'500.00		2'304'381.40		-287'000.00	-11.2
180-188 Paroisse française y.c. Catéchisme et Réseau	Charges de personnel	753'000.00	6.7	898'300.00	7.5	901'541.85	7.73	-145'300.00	-16.2
	Charges d'exploitation	258'700.00	2.3	284'700.00	2.4	223'422.87	1.92	-26'000.00	-9.1
	Sans charges sociales	6'000.00	0.1	10'500.00	0.1	4'400.00	0.04	-4'500.00	-42.9
	Revenus	-28'400.00		-24'000.00	0.2	-58'692.00	0.54	-4'400.00	18.3
	Saldo/Solde	989'300.00		1'169'500.00		1'070'672.72		-180'200.00	-15.4
200-299 Gesamtkirchliche Dienste Services généraux	Personalaufwand	91'500.00	0.8	103'500.00	0.9	97'120.65	0.83	-12'000.00	-11.6
	Sachaufwand	330'600.00	3.0	379'700.00	3.2	330'043.87	2.83	-49'100.00	-12.9
	Übrige Aufwände	0.00	0.0	0.00	0.0	0.00		0.00	
	Ertrag	-15'000.00		0.00	0.0	-9'724.80	0.09	-15'000.00	
	Saldo/Solde	407'100.00		483'200.00		417'439.72		-76'100.00	-15.7
400 Gesamtkirchgemeinde Zentralverwaltung, Behörden Paroisse générale	Personalaufwand	366'500.00	3.3	354'000.00	3.0	348'700.85	2.99	12'500.00	3.5
	Sachaufwand	118'500.00	1.1	152'500.00	1.3	100'763.55	0.86	-34'000.00	-22.3
	Übrige Aufwände	0.00	0.0	0.00	0.0	0.00	0.00	0.00	
	Administration centrale, autorités	-4'500.00		-13'100.00	0.1	-212.40		8'600.00	-65.6
	Saldo/Solde	480'500.00		493'400.00		449'252.00		-12'900.00	-2.6
490 Gesamtkirchgemeinde Paroisse générale	Personalaufwand / charges de pers.	818'000.00	7.3	866'000.00	7.2	780'055.05	6.69	-48'000.00	-5.5
	Sachaufwand / Charges d'expl.	82'000.00	0.7	78'000.00	0.7	78'142.85	0.67	4'000.00	5.1
	inkl. Sozialversich. der Kirchgemeinden	40'000.00	0.4	103'000.00	0.9	11'366.84	0.10	-63'000.00	-61.2
	y.c. charges sociales des paroisses	470'000.00	4.2	495'000.00	4.1	502'103.60	4.31	-25'000.00	-5.1
	Beiträge / Contributions	1'972'000.00	17.6	1'904'000.00	15.9	2'190'527.30	18.8	68'000.00	3.6
	Fonds Spezialfinanz./Financ. spéciaux => Einlagen / Attributions SF	1'360'000.00	12.2	1'360'000.00	11.4	1'360'000.00	11.66	0.00	0.0
	Fonds Spezialfinanz./Financ. spéciaux => Entnahmen / Prélèvements SF	-1'535'000.00	14.8	-1'449'000.00	14.2	-1'559'627.58	14.2	-86'000.00	5.9
	Diverse Erträge / Revenus divers	-1'000.00	0.0	-1'000.00	0.0	-3'876.51	0.0	0.00	0.0
	Saldo/Solde	3'206'000.00		3'356'000.00		3'358'691.35		-150'000.00	-4.5
491 Gesamtkirchgemeinde	Sachaufwand / Biens et services	190'000.00	1.7	180'000.00	1.5	206'206.45	1.77	10'000.00	5.6
	Steuereinnahmen	200'000.00	1.8	150'000.00	1.3	217'903.52	1.87	50'000.00	33.3
	Paroisse générale	-8'000'000.00	76.9	-8'000'000.00	78.2	-8'379'250.05	76.51	0.00	0.0
	Recettes fiscales	0.00	0.0	0.00	0.0	-11'180.40	0.10	0.00	
	Übrige Erträge / Autres revenus								
	Saldo/Solde	-7'610'000.00		-7'670'000.00		-7'966'320.48		60'000.00	-0.8
600-699 Liegenschaften	Charges de personnel	692'000.00	6.2	724'000.00	6.1	742'808.65	6.37	-32'000.00	-4.4
	Verwaltungsvermögen	769'300.00	6.9	930'700.00	7.8	799'184.98	6.85	-161'400.00	-17.3
	Immeubles	0.00	0.0	0.00	0.0	0.00	0.00	0.00	
	Patrimoine administratif	-314'300.00	3.0	-335'300.00	3.3	-377'975.10	3.45	21'000.00	-6.3
	Revenus								
	Saldo/Solde	1'147'000.00		1'319'400.00		1'164'018.53		-172'400.00	-13.1
700-799 Liegenschaften	Personalaufwand	97'500.00	0.9	95'500.00	0.8	85'959.50	0.74	2'000.00	2.1
	Finanzvermögen	262'100.00	2.3	312'500.00	2.6	252'589.85	2.17	-50'400.00	-16.1
	Immeubles	4'000.00	0.0	4'000.00	0.0	14'500.95	0.12	0.00	
	Patrimoine financier	-479'100.00	4.6	-389'000.00	3.8	-440'554.95	4.0	-90'100.00	23.2
	Ertrag								
	Saldo/Solde	-115'500.00		23'000.00		-87'504.65		-138'500.00	-602.2
Total	Aufwand/Charges	11'173'200.00	100	11'960'400.00	100	11'661'797.82	100	-787'200.00	-6.6
	Ertrag/Revenus	-10'399'300.00	100	-10'229'400.00	100	-10'951'167.23	100	-169'900.00	1.7
	Aufwandüberschuss / Excédent de charges	773'900.00		1'731'000.00		710'630.59		-957'100.00	

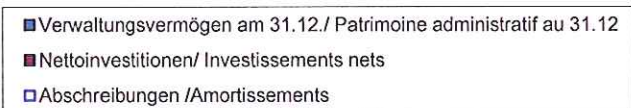
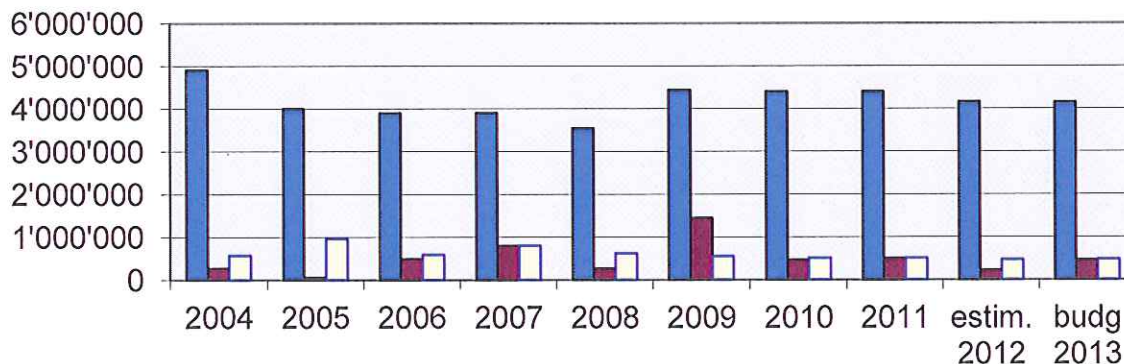


**AUFWAND NACH KIRCHGEMEINDE & BEREICHE DER GKG /
CHARGES PAR PAROISSE ET SECTEUR DE LA PG**



VERWALTUNGSVERMÖGEN / PATRIMOINE ADMINISTRATIF

Investitionen und Abschreibungen
Investissements et amortissements



Personalstatistik 01.01. / Statistique du personnel 01.01.

Alle Personen, die mit Arbeitsvertrag bei der GKG angestellt sind.

Toutes les personnes liées à la PG par un contrat de travail

Beschäftigung / Activité		Anzahl Stellen / Nombre de postes				Total 2013	Total 2012
		Fest Ferme	Befristet Limité	Reserve Réserve			
Pfarrer, Kantonsstellen	D	7.00			7.00	7.20	
Pasteurs, postes cantonaux	F	3.40			3.40	3.40	
Pfarrer, KG Stellen	D	0.60	0.50		1.10	0.80	
Pasteurs, postes paroissiaux	F	0.20			0.20	0.20	
Behörden (ab 2011)	D	0.30			0.30	0.30	
Autorités (ab 2011)	F	0.15			0.15	0.15	
Kommission/commission (ab 2012)	GKG	0.10			0.10	0.10	
Soz.-diakonische Mitarbeiter, animateurs	D	4.40	1.80		6.20	7.00	
Travailleurs sociaux, animateurs	F	1.50	0.30		1.80	2.00	
Organisten/Chorleiter	D	0.94			0.94	1.00	
Organistes/Dir. chœur	F	0.50			0.50	0.50	
KUW-Leiter, berufliche Katecheten	D	2.45	0.35		2.80	2.80	
Coordinateur du catéchisme, catéchètes prof.	F	1.50			1.50	1.50	
Sigristen/Hauswarte/Reinigung	GKG	7.90	1.00	1.00	9.90	9.90	
Sacristains/concierges/nettoyage							
Erwachsenenbildner	D	1.10			1.10	1.10	
Formateurs d'adultes	F	1.00			1.00	1.90	
Verwaltungspersonal/übrige	D	3.75	0.50		4.25	4.20	
Personnel administratif et autre	F	1.60			1.60	1.70	
Verwaltungspersonal/Informatik	GKG	2.50	1.10		3.60	3.10	
<i>Total Deutsche Kirchgemeinde</i>	<i>D</i>	<i>20.54</i>	<i>3.15</i>	<i>0.00</i>	<i>23.69</i>	<i>24.40</i>	
<i>Total Paroisse française</i>	<i>F</i>	<i>9.85</i>	<i>0.30</i>	<i>0.00</i>	<i>10.15</i>	<i>11.35</i>	
<i>Total GesamtKG/Paroisse générale</i>	<i>GKG</i>	<i>10.50</i>	<i>2.10</i>	<i>1.00</i>	<i>13.60</i>	<i>13.10</i>	
Gesamttotal		40.89	5.55	1.00	47.44	48.85	

0.0

Alle befrist. Stellen und die Reserve sind bis spätestens 31.12.13 befristet und neu zu bewerten.
Tous les postes à durée dét. et la réserve sont limités jusqu'au 31.12.13 au plus tard et à réévaluer.

Deutsche Kirchgemeinde: 3.15 befristete Stellen und eine Abnahme von 0.7 Stelle.
Paroisse allemande: 3.15 postes à durée déterminée et diminution de 0.7 poste.

Französische Kirchgemeinde: 0.3 befristete Stellen und Abnahme von 1.2 Stellen.
Paroisse française: 0.3 poste à durée limitée et diminution de 1.2 postes.

Gesamtkirchgemeinde : + 0.5 Stelle in der ZV. Insgesamt 2.1 befristete Stellen.
Paroisse générale: + 0.5 poste à l'administration centrale. 2.1 postes à durée déterminée.

Voranschlag pro Kirchgemeinde und Bereich der GKG / Budget par paroisse et secteur de la paroisse générale

Seit der Fusion sind die KG aufgefordert worden, sich in Bereichen zu organisieren, um die Verwendungen der finanziellen Mittel besser zu gestalten. Jetzt ist es soweit, beide Kirchgemeinden werden nach dem gleichen Schema dargestellt. Die ersten vollständigen Vergleichszahlen werden in 2013 vorhanden sein.

In der Zukunft sind eine weitere Entwicklung der Buchhaltung und die Einführung einer Vollkostenrechnung geplant.

Depuis la fusion, les paroisses ont été obligées de se réorganiser en secteurs d'activité, afin de mieux suivre l'utilisation des ressources financières.

Ce but est maintenant atteint et les deux paroisses sont présentées de la même manière. Les premiers chiffres comparatifs complets seront disponibles en 2013.

A l'avenir, il est prévu de faire évoluer la comptabilité selon la méthode des coûts complets.

Deutsche KG Bereiche 100/111 + 220	Budget 2013	Budget 2012	Rechnung 2011	Budget Veränd. 2012/2013	Kto Nr
	CHF	CHF	CHF	CHF	
Personalaufwand	1'744'000.00	1'920'500.00	1'812'229.50	-176'500.00	3000-3090
Sachaufwand	527'400.00	622'700.00	588'069.39	-95'300.00	3100-3199
Übrige Aufwände	20'100.00	31'300.00	14'155.95	-11'200.00	3600-3999
Ertrag	-22'000.00	-18'000.00	-110'073.44	-4'000.00	4XXX
Saldo/Solde	2'269'500.00	2'556'500.00	2'304'381.40	-287'000.00	

Die Verminderung der Personal- und Sachaufwände erklärt sich durch die Einführung der Sparmassnahmen.

Eine kirchgemeindliche Pfarrstelle von 50% wird im Lauf des Jahres vom Kanton übernommen. Beim Sachaufwand sind einige Posten in 2012 unterschätzt worden und haben in 2013 wegen Neubewertung leicht zugenommen. Die Pauschalspesen ändern sich hingegen kaum.

La réduction des charges de personnel ainsi que des biens et services, s'explique par l'entrée en vigueur des mesures d'économie.

Un poste paroissial de pasteur à 50% va être repris par le canton dans le courant de l'année. Dans les charges de biens et services, certains postes ont été sous-estimés en 2012 et, après réévaluation, augmentent quelque peu en 2013. Pas de changement important dans les frais forfaitaires.

Paroisse française Domaines 180 - 188	Budget 2013	Budget 2012	Comptes 2011	Budget modif. 2012/2013	Kto Nr
	CHF	CHF	CHF	CHF	
Charges du personnel	753'000.00	898'300.00	901'541.85	-145'300.00	3000-3090
Biens, services, march.	258'700.00	284'700.00	223'422.87	-26'000.00	3100-3199
Autres charges	6'000.00	10'500.00	4'400.00	-4'500.00	3600-3900
Produits	-28'400.00	-24'000.00	-58'692.00	-4'400.00	4XXX
Solde	989'300.00	1'169'500.00	1'070'672.72	-180'200.00	

Die allgemeine Verminderung der Kosten erklärt sich wie bei der Deutschen Kirchgemeinde.
Eine Stelle als Erwachsenenbildner ist nicht ersetzt worden.
Beim Sachaufwand mussten gewisse Fixkosten neu bewertet werden. Dieser wird höher ausfallen
(z.B. GD-Inserate). Die Pauschalspesen ändern sich hingegen kaum.

*La baisse générale des charges s'explique de la même manière que pour la paroisse allemande.
Un poste de formateur d'adultes n'a pas été repourvu.
Dans les charges de biens et services, certaines charges fixes ont dû être réévaluées et ont subi une hausse (par ex. les frais d'annonce des cultes). Pas de changement important dans les frais forfaitaires.*

Gesamtkirchl. Dienste Bereiche 200 + 214 + 290 +292 + 298 + 299	Budget 2013	Budget 2012	Rechnung 2011	Budget Veränd. 2012/2013	Kto Nr
	CHF	CHF	CHF	CHF	
Personalaufwand	91'500.00	103'500.00	97'120.65	-12'000.00	3000-3090
Sachaufwand	330'600.00	379'700.00	330'043.87	-49'100.00	3100-3199
Übrige Aufwände	0.00	0.00	0.00	0.00	
Ertrag	-15'000.00	0.00	-9'724.80	-15'000.00	4XXX
Saldo/Solde	407'100.00	483'200.00	417'439.72	-76'100.00	

Im Personalaufwand sind die Stellen des Informatik-Spezialisten, der Webverwalterin, des Hauswart-Lehrlings und seine Kurskosten ausgewiesen. Die Verminderung besteht aus dem Verzicht auf Informatik-Anwenderkurse.

Die Sachaufwände nehmen wegen der Überwälzung der Lehrlingskurskosten in die Personalkosten (Fr. 10'000.-), Anpassungen der Informatikkosten und Kürzungen bei den Fernsehsendungen und Veranstaltungen der GKG ab. Es ist zu bemerken, dass im Jahre 2012 der Beitrag der katholischen Kirchgemeinde an „Nachgefragt“ und die Spenden der „Reformiert“ und „VP“-Abonnierten nicht budgetiert worden sind.

Les charges du personnel comprennent les postes du spécialiste en informatique, de l'administratrice du site internet et de l'apprenti en conciergerie. Les frais de cours de celui-ci figurent également dans cette rubrique.

Les charges d'exploitation diminuent en raison du transfert des frais de cours de l'apprenti dans les charges de personnel et de diverses adaptations dans les charges informatiques. Il faut également tenir compte de coupes dans les émissions de télévision. A noter que la participation de la paroisse catholique à « Nachgefragt » et les dons des abonnés à « Reformiert » et à la « VP » n'ont pas été budgétés en 2012.

GKG Administr. centrale Secteur 400	Budget 2013	Budget 2012	Rechnung 2011	Budget Veränd. 2012/2013	Kto Nr
	CHF	CHF	CHF	CHF	
Personalaufwand	366'500.00	354'000.00	348'700.85	12'500.00	3000-3090
Sachaufwand	118'500.00	152'500.00	100'763.55	-34'000.00	3100-3199
Übrige Aufwände	0.00	0.00	0.00	0.00	
Ertrag	-4'500.00	-13'100.00	-121.40	8'600.00	4XXX
Saldo/Solde	480'500.00	493'400.00	449'343.00	-12'900.00	

Aufgrund der geplanten Weiterentwicklung des Buchhaltungssystem ist, anstatt Aushilfskräfte, eine befristete Anstellung (+50%) in diesem Bereich genehmigt worden. Im Sachaufwand sind die Büromaterialkosten neu bewertet worden. Dieser enthält auch Beratungs- und Projektmanagementkosten für die LIKO, die ZV und die GKG (Fr. 45'000.-).

En raison du développement du système comptable prévu en 2013, un poste de 50% à durée déterminée a été approuvé dans ce secteur. Dans les charges d'exploitation, les frais de matériel de bureau ont été réévalués et celles-ci comprennent des coûts de conseil et de gestion de projet de la LIKO, de l'administration centrale et de la paroisse générale (Fr. 45'000.-).

PG Autres charges et produits Secteur 490	Budget 2013	Budget 2012	Comptes 2011	Budget Modif. 2012/2013	Kto Nr
	CHF	CHF	CHF	CHF	
Charges sociales	818'000.00	866'000.00	780'055.05	-48'000.00	3000-3090
Biens, services, march.	82'000.00	78'000.00	78'142.85	4'000.00	3100-3199
Intérêts passifs	40'000.00	103'000.00	11'366.64	-63'000.00	3200-3299
Amortissements	470'000.00	495'000.00	502'103.60	-25'000.00	3300-3399
Contributions	1'972'000.00	1'904'000.00	2'190'527.30	68'000.00	3600-3699
Attributions fds FS	1'360'000.00	1'360'000.00	1'360'000.00	0.00	3800-3899
Prélèvements fds FS	-1'535'000.00	-1'449'000.00	-1'559'627.58	-86'000.00	4800-4899
Produits divers	-1'000.00	-1'000.00	-3'876.51	0.00	4300-4699
Saldo/Solde	3'206'000.00	3'356'000.00	3'358'691.35	-150'000.00	

Die Sozialversicherungen enthalten die Beiträge der KG-Pfarrer (Fr. 28'000.-).

Les charges sociales comprennent les contributions patronales aux assurances des pasteurs dépendant des paroisses (Fr. 24'000.-).

Sachaufwand: Liegenschaftssteuer (Fr. 7'000.-), Sachversicherungen (Fr. 70'000.-) und Entschädigung der Stadt-Biel für das Adress-Meldewesen.

Intérêts passifs: 3% pour le compte-courant et les prêts à long terme, en moyenne 1% pour les fonds.

Passivzinsen: 3% für Kontokorrent und Darlehen, im Durchschnitt 1% für Fonds.

Intérêts passifs: 3% pour le compte-courant et les prêts à long terme, en moyenne 1% pour les fonds

Harmonisierte Abschreibung des Verwaltungsvermögens (10%): Fr. 470'000.-

Amortissement harmonisé du patrimoine administratif (10%): Fr. 470'000.-

Beiträge an Synodalverband und Bezirk Jura: Fr. 1'395'000.-

Geschätzter Beitrag an Bezirk Seeland : Fr. 5'000.-

Contributions à l'Union synodale et à l'arrondissement du Jura : Fr. 1'395'000.-

Estimation de la contribution au nouvel arrondissement Seeland : Fr. 5'000.-

Beiträge an regionale Institutionen: Fr. 372'000, Beiträge OeMe : Fr. 400'000.-

Contributions à des institutions régionales : Fr. 372'000, contributions Terre-Nouvelle : Fr. 400'000.-

GKG Steuereinnahmen Bereich 491	Budget 2013	Budget 2012	Comptes 2011	Budget Modif. 2012/2013	Kto Nr
	CHF	CHF	CHF	CHF	
Sachaufwand	190'000.00	180'000.00	206'206.45	10'000.00	3000-3090
Abschreibungen	200'000.00	150'000.00	217'903.32	50'000.00	3100-3199
Kirchensteuer	-8'000'000.00	-8'000'000.00	-8'379'250.05	0.00	4200-4299
Übrige Eträge	0.00	0.00	-11'180.40	0.00	4200-4299
Saldo/Solde	-7'610'000.00	-7'670'000.00	-7'966'320.68	60'000.00	

Der Sachaufwand beinhaltet die Steuerinkassoprovision des Kantons (Fr. 190'000.-) und die Entschädigung zur Registerführung der Gemeinden (Fr. 30'000.-).

Les charges d'exploitation comprennent la taxe de perception des impôts du canton (Fr. 190'000.-) et l'indemnisation des communes pour la tenue des registres (Fr. 30'000.-).

Abschreibungen: es handelt sich hier eigentlich um Debitorenverluste.

Amortissement : il s'agit en fait de pertes sur débiteurs.

Kirchensteuer: Bruttoertrag der von der GKG in 2013 erwartet wird.

Impôt ecclésiastique : produit brut attendu par la PG en 2013.

Spezialfinanzierungsfonds	01.01.2012	Einlagen	Entnahmen	31.12.2013
		2012 + 2013		
Beiträge Synodalverband 1)	0.00	2'000'000.00	-1'955'000.00	45'000.00
Unterhalt Liegensch. Verwaltungsv. 2)	291'000.00	500'000.00	-737'000.00	54'000.00
Unterhalt Liegensch. Finanzvermögen 3)	274'000.00	220'000.00	-292'000.00	202'000.00
Investitionen in Liegenschaften 4)	535'000.00	0.00	-100'000.00	435'000.00
Total	1'100'000.00	2'720'000.00	-3'084'000.00	736'000.00

1) Contributions synodales

2) Entretiens immeubles patrimoine administratif

3) Entretien immeubles patrimoine financier

4) Investissements immeubles

Diese Tabelle zeigt die zu erwartenden Bewegungen der Spezialfinanzierungen vom 01.01.12 bis 31.12.12.

Ce tableau montre les mouvements attendus dans les financements spéciaux entre le 01.01.12 et le 31.12.13.

Liegenschaften Bereiche 600 + 700	Budget 2013	Budget 2012	Rechnung 2011	Budget Modif. 2012/2013	Kto Nr
	CHF	CHF	CHF	CHF	
Personalaufwand	789'500.00	819'500.00	828'768.15	-30'000.00	3000-3090
Sachaufwand	1'031'400.00	1'243'200.00	1'051'774.83	-211'800.00	3100-3199
Übrige Aufwände	4'000.00	4'000.00	14'500.95	0.00	
Ertrag	-676'200.00	-668'300.00	-658'206.95	-7'900.00	
Verschiedene Erträge	-117'200.00	-56'000.00	-160'323.10	-61'200.00	4xxx
Saldo/Solde	1'031'500.00	1'342'400.00	1'076'513.88	-310'900.00	

Im Personalbereich werden die Abgänge nicht komplett ersetzt.

Tiefer eingeschätzte Anschaffungen und Unterhaltsarbeiten bei den meisten Liegenschaften erklären die abnehmenden Ausgaben im Sachaufwand. Projekte im Immobilienbereich, die mehr als Fr. 50'000.- wert sind, werden als Investition betrachtet.

Neue Mietverträge (Farelhaus, Lischenweg) sollen eine Erhöhung des Ertrages bringen.

Die Benützungsgebühren vom Pavillon Mürren (Fr. 55'000.-) werden nicht mehr als Mieterträge betrachtet und erscheinen ab 2013 unter „Verschiedene Erträge“.

Au niveau du personnel, les départs ne seront pas complètement compensés.

L'estimation à la baisse de l'acquisition de machines ou de matériel, ainsi que de l'entretien des bâtiments explique en grande partie la baisse des charges d'exploitation.

De nouveaux contrats de bail (Farel, Chemin des Fléoles) devrait augmenter les revenus.

Les taxes d'utilisation du Pavillon de Mürren (Fr. 55'000) ne sont plus considérées comme des revenus de loyer. En 2013, elles apparaissent dans la rubrique « revenus divers ».

Les projets immobiliers de plus de Fr. 50'000.- sont considérés comme des investissements.

Investitionen / <i>Investissements</i>	Budget 2013	Budget 2012	realisiert / réalisé	Total Projekt	Bereich Nr.
	CHF	CHF	CHF	CHF	
<u>Verwaltungsvermögen</u>					
Informatik					200
Adressenverwaltung	50'000.00	50'000.00	verschoben 2013	70'000.00	
Verschiedene Gruppen und Veranstaltungen der GKG					299
Studio Einr. Télébielingue	25'000.00	25'000.00	2 Rate	50'000.00	
Paulus Madretsch					602
Sanierung Sanitäre Inst.	0.00	80'000.00		80'000.00	
Zwingli Bözingen					603
Dachsanierung KG Haus	300'000.00	265'000.00	verschoben 2013	300'000.00	
Hebekorb + Heckenschere	82'000.00			82'000.00	
Malerarbeiten Kirche + KGH	0.00	55'000.00		55'000.00	
<u>Finanzvermögen</u>					
Farelhaus					700
Sanierung 2. OG		100'000.00		100'000.00	
Saldo/Solde	457'000.00	575'000.00	0.00	737'000.00	

Informatik: Projekt Einführung Software Mitgliederverwaltung .

Telebielingue: eine Beteiligung von insgesamt Fr. 50'000.- an die Erneuerung der Studioeinrichtungen ist im 2012 und 2013 vorgesehen.

Bözingen: das Dach des Kirchgemeindehauses sollte saniert werden. Ein Hebekorb werde für den Unterhalt der Kirche nötig.

Informatique : projet de mise en service du nouveau programme de gestion des adresses.

Telebielingue : une participation d'un total de Fr. 50'000.- est prévue en 2012 et 2013 pour le renouvellement des décors du studio.

Boujean: le toit de la maison de paroisse devrait être assaini. L'achat d'un pont roulant serait nécessaire pour l'entretien de l'église.

Beiträge an schweizerische oder kantonale Institutionen**Contributions à des institutions suisses ou cantonales**

Compte 490.3654	Budget 2013	Budget 2012
Centre réformé de Sornetan	2'000.00	3'500.00
Evangelisch-lutherische Kirche, Bern	2'000.00	3'600.00
Kirchgemeinerverband des Kantons Bern	300.00	300.00
Association des organistes protestants	600.00	600.00
Société biblique suisse, Bienne/Berne	1'000.00	1'000.00
Waldenserhilfe, Bern	500.00	900.00
Reserve / Divers	600.00	2'100.00
TOTAL	7'000.00	12'000.00

Beiträge an Institutionen der Region Biel**Contributions à des institutions de la région biennoise**

Compte 490.3656	Budget 2013	Budget 2012
<u>Beiträge / Contributions</u>	<u>86'300.00</u>	<u>136'800.00</u>
Association ELISA, Bienne	400.00	400.00
Atelier Passage, Biel	0.00	3'000.00
Benevol, Biel	2'000.00	2'000.00
Blaueskreuz, Beratungsstelle Biel	2'000.00	5'000.00
Casanostra, Verein für Wohnhilfe, Biel	5'000.00	10'000.00
Caritas "Mit mir / avec moi", Biel	3'000.00	3'000.00
Cartons du Coeur, Bienne	3'600.00	3'600.00
Christlich-jüdische Arbeitsgemeinschaft, Biel	250.00	250.00
Compagna, für SOS Bahnhofhilfe (Verband Pro Filia)	500.00	500.00
Croix-bleue romande, section Bienne et Jura bernois	500.00	800.00
Evangelische Allianz, Biel	200.00	200.00
FamiPlus Familientreff, Biel	1'000.00	1'000.00
FRAC, Verein Info-Café, Biel	500.00	2'000.00
Freiwilligendienst zur Begleitung Kranker, Biel	2'000.00	3'000.00
Freundeskreis Orgelabende	Fonds	4'000.00
Gassenküche, Biel	5'000.00	5'000.00
Heilsarmee Biel, Durchgangsheim (einmalig)	20'000.00	40'000.00
Kirchliche Passantenhilfe, Biel (Zvieri mit Beratung für Sans-Papiers)	5'000.00	5'000.00
Kurs "Schwierige Lebenssituationen" (Defizitgarantie)	Fonds	5'000.00
Multimondo, Multikulturelles Begegnungszentrum	15'000.00	15'000.00
Pastorale oecuménique des handicapés Berne-Jura, Bienne	1'000.00	1'000.00
Reformiertes Bergheim Bözingen, Les Prés-d'Orvin	500.00	500.00
Stiftung Dammweg, Biel	0.00	500.00
Stiftung Invalidenwerkstätten SIV, Biel	0.00	500.00
Tel 143, Dargebotene Hand Nordwest	2'000.00	2'000.00
Vagos, Obdachlosentreff Biel	15'000.00	15'000.00
Diverse Beiträge / Diverses contributions	1'850.00	8'550.00
<u>Verträgliche Beiträge / Contributions contractuelles</u>	<u>278'700.00</u>	<u>273'200.00</u>
Centre animation jeunesse (Villa Ritter), Bienne	125'000.00	125'000.00
Eheberatungsstelle Seeland-Solothurn, Biel	30'500.00	30'500.00
Kirchliche Gassenarbeit, Biel	45'000.00	45'000.00
Kirchliche Passantenhilfe, Biel	38'000.00	27'500.00
Spitalseelsorge Biel und Umgebung, Biel	40'200.00	45'200.00
TOTAL	365'000.00	410'000.00

Laufende Rechnung und Investitionen

-

Compte de fonctionnement et
investissements



Investitionsrechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
200	INFORMATIK	50'000	0	50'000	0	0.00	0.00
5060.01	Mitgliederverwaltungsprogramm	50'000		50'000		0.00	
299	VERSCHIEDENE GRUPPEN UND VERANSTALTUNGEN DER GKG	25'000	0	25'000	0	0.00	0.00
5060.01	Studioeinrichtungen Nachgefragt/Teleglise	25'000		25'000		0.00	
600	STADTKIRCHE UND KIRCHGEMEINDEHAUS RING 4	0	0	0	0	1'553'786.25	1'101'107.30
5030.02	Neue Orgel	0		0		1'325'516.15	
5030.03	Fenstersanierung Nord /Eingänge Nord / West	0		0		11'452.45	
5030.04	Stadtkirche Innensanierung	0		0		193'336.90	
5030.91	Andere Kosten Orgel	0		0		21'283.10	
5030.92	Unkosten Spendeaktion Orgel	0		0		2'197.65	
6690.01	Auflösung Fonds und Rückstellungen Stadtkirche		0		0		988'192.70
6690.02	Privatbeiträge am Orgelbau Stadtkirche		0		0		67'914.60
6690.03	Verkauf alte Orgel		0		0		45'000.00
602	PAULUSKIRCHE UND KIRCHGEMEINDEHAUS MADRETSCH	0	0	80'000	0	49'426.65	0.00
5030.01	Sanierung Sanitäre Installationen	0		80'000		0.00	
5030.02	Renovation Bühnentechnik/Beleuchtung	0		0		49'426.65	
603	ZWINGLIKIRCHE UND ZWINGLIHAUS BÖZINGEN	382'000	0	320'000	0	0.00	0.00
5030.03	Dachsanierung KG Haus Bözingen	300'000		265'000		0.00	
5030.04	Malerarbeiten Kirche + KGH	0		55'000		0.00	
5060.01	Hebekorb und Heckenschere Zwingli Kirche	82'000		0		0.00	
700	FARELHAUS	0	0	100'000	0	0.00	0.00
5030.01	Sanierung Farel 1. + 2. Stock	0		100'000		0.00	
999	AKTIVIERUNG	0	0	0	0	0.00	502'105.60
6900	Aktivierung Investitionsausgaben		0		0		502'105.60
	Total Investitionsausgaben	457'000		575'000		1'603'212.90	
	Total Investitionseinnahmen		0		0		1'603'212.90
	Nettoinvestition		457'000		575'000		

Laufende Rechnung (nach Arten)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3 A U F W A N D	11'173'200		11'960'400		11'661'797.62	
30 PERSONALAUFWAND	4'562'500		4'961'800		4'768'416.05	
3000 Entschädigungen Behörden	108'000		133'000		96'475.00	
3010 Besoldung Pfarrer	116'000		165'000		182'615.50	
3011 Besoldung sozialdiakonische Dienste	807'000		907'000		749'854.80	
3012 Besoldung Organisten	161'000		156'000		199'009.35	
3013 Besoldung Chorleiter	11'000		11'000		10'405.20	
3014 Besoldung KUW Personal	484'000		510'000		502'995.85	
3015 Besoldung Sigristen, Hauswarte, Reinigungspersonal	792'000		830'000		837'851.90	
3016 Besoldung Verwaltung und übrige	914'000		908'000		947'400.85	
3017 Besoldung Hilfspersonal	0		0		3'869.00	
3018 Löhne Angeschlossene Inst.	0		0		0.00	
3019 Besoldung Erwachsenenbildung	321'000		436'000		430'383.85	
3030 Beiträge an AHV, IV, EO, ALV	290'000		310'000		273'396.80	
3031 Kinderzulagen GKG	4'000		7'000		3'988.00	
3032 Familienzulagen GKG	27'000		40'000		35'580.00	
3040 Pensionskassenbeiträge	300'000		308'000		318'940.65	
3050 Beiträge an Kranken- und Unfallversicherungen	89'000		70'000		61'997.25	
3070 Teuerungszulagen auf Renten, freiwillige Renten	80'000		100'000		65'834.70	
3080 Verrechnete Sozialversicherungen	28'000		31'000		20'317.65	
3090 Uebrigere Personalaufwand, Weiterbildungskosten	30'500		39'800		27'499.70	
31 SACHAUFWAND	2'538'600		2'944'000		2'578'423.81	
3100 Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	58'600		76'700		71'786.32	
3102 Bücher, Zeitschriften, Bibeln, Broschüren	8'900		17'300		9'208.31	
3103 Eigene Zeitungsausgabe	22'000		20'000		21'509.85	
3104 Reformiert und Vie protestante: Abonnemente, Bieler Split, usw.	180'400		182'000		175'657.50	
3107 Inserate	29'500		24'300		40'110.80	
3110 Anschaffung Mobilien, Maschinen und Geräte	86'300		150'300		118'101.95	
3111 Fahrzeugkosten	0		0		0.00	
3120 Wasser, Energie, Heizmaterial, Abwasser- u. Kehrichtgebühren	404'000		421'800		359'994.50	
3130 Verbrauchsmaterial, Blumenschmuck, Reinigungsmaterial	55'700		43'800		43'523.00	
3140 Liegenschaftsunterhalt und Reparaturen	466'000		583'000		543'559.25	
3150 Unterhalt Mobilien, Maschinen und Fahrzeuge	71'000		88'600		29'167.30	
3160 Mieten, Pachtzinse, Benützungskosten	22'500		32'700		34'736.80	
3170 Pauschale Spesen, Telefonrückerstattungen	150'400		153'700		121'697.00	
3172 Freie Ratskredite	36'200		44'100		38'766.80	
3173 Freier Kredit für spezielle soziale Projekte	0		0		200.00	
3179 Reisespesen und verschiedene Spesen	16'800		24'700		20'682.08	
3180 Telefon, Porti, PK-Spesen und Bankspesen	74'900		78'300		71'406.53	
3181 Sach- und Haftpflichtversich.prämien	70'000		70'000		66'376.80	
3182 Dienstleistungen vom Kanton und Gemeinden	212'000		198'000		228'682.60	
3183 Musik beim Gottesdienst, musikalische Feiern	75'000		101'000		51'625.55	
3184 Gemeindeanlässe	184'300		201'700		192'810.36	
3185 Alters- und Erwachsenenarbeit	42'200		46'500		50'128.45	

Laufende Rechnung (nach Arten)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3186 Kirchlicher Unterricht	92'400		121'400		111'987.36	
3187 Kinder- und Jugendarbeit	43'600		34'700		22'666.55	
3188 Beiträge an eigene Gruppen	15'800		17'300		13'904.45	
3189 Verschiedene Honorare	110'600		201'600		139'423.70	
3190 Uebrigter Sachaufwand	9'500		10'500		710.00	
32 PASSIVZINSEN	40'000		103'000		11'366.64	
3210 Passivzinsen kurzfr. Schulden	10'000		10'000		1'767.70	
3220 Passivzinsen langfr. Schulden	20'000		65'000		0.00	
3230 Passivzinsen Fonds	10'000		28'000		9'598.94	
33 ABSCHREIBUNGEN	670'000		645'000		720'006.92	
3300 Abschr. auf Finanzvermögen	0		0		0.00	
3301 Abschreibung Kirchensteuern	200'000		150'000		217'903.32	
3310 Harmonisierte Abschreibung	470'000		495'000		490'211.00	
3320 Zusätzl. Abschreibung Verwaltungsvermögen	0		0		11'892.60	
36 EIGENE BEITRÄGE	1'997'600		1'933'500		2'221'022.25	
3610 Ordentlicher Beitrag	969'000		793'000		1'048'364.00	
3611 Finanzausgleich	102'000		83'000		111'398.00	
3612 Ausserordentlicher Beitrag	0		4'000		0.00	
3620 Beitrag an kirchl. Bezirk Biel	5'000		10'000		0.00	
3622 Beitrag an kirchl. Bezirk Jura	324'000		356'000		386'285.00	
3630 Einlage in Legat	4'000		0		14'500.95	
3654 Beiträge an schweiz. und kant. gemeinnütz. Institutionen	7'000		12'000		11'790.00	
3656 Beiträge an gemeinnütz. Institutionen Region Biel	365'000		410'000		432'690.30	
3659 Verschiedene wiederkehrende Beiträge	8'800		11'500		7'694.00	
3660 Beiträge an Private inkl. Pauschalen an Pfarrer	12'800		54'000		8'300.00	
3670 Beiträge an Missionen und Entwicklungszusammenarbeit	200'000		200'000		200'000.00	
38 EINLAGEN IN SPEZIALFINANZIER.	1'360'000		1'360'000		1'360'000.00	
3801 Einlagen in Spezialfinanzier. aufgrund Gemeindereglemente	1'360'000		1'360'000		1'360'000.00	
39 INTERNE VERRECHNUNGEN	4'500		13'100		2'561.95	
3900 Verrechnete Druckkosten und Verschiedenes	4'500		13'100		2'561.95	
4 E R T R A G		10'399'300		10'229'400		10'951'167.23
40 STEUERN		8'000'000		8'000'000		8'379'250.05
4000 Kirchensteuern		8'000'000		8'000'000		8'379'250.05

Laufende Rechnung (nach Arten)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
42 VERMÖGENSERTRÄGE		677'200		669'300		673'295.11
4210 Zinsen auf Guthaben		0		0		2'719.25
4211 Verzugszinsen auf Steuern		0		0		11'180.40
4220 Wertschriftenerträge		1'000		1'000		1'188.51
4270 Mietzinsertrag Verwaltungs- / Finanzvermögen		676'200		668'300		658'206.95
43 ENTGELTE		142'600		68'000		291'007.14
4340 Benützungsgebühren		117'200		56'000		113'146.10
4350 Verkauf von Mobilien, Maschinen, Mobiliar, etc.		0		0		0.00
4360 Rückerstattungen EO und Personenversicherungen		0		0		115'020.20
4361 Rückerstattung von Sachvers. und Haftpflichtvers.		0		0		0.00
4364 Kostenbeiträge für Gemeindeanlässe		0		0		0.00
4365 Kostenbeiträge für Alters- und Erwachsenenarbeit		0		0		0.00
4369 Versch. Rückerstattungen und Kostenbeiträge		25'400		12'000		62'840.84
46 BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		40'000		30'000		45'425.40
4610 Beiträge der Kantonalkirche		5'000		5'000		8'100.00
4620 Beiträge von Kirchgemeinden		30'000		21'000		24'671.05
4690 Spenden, Kollekten		5'000		4'000		12'654.35
48 ENTNAHMEN AUS SPEZIALFINANZIERUNGEN UND STIFTUNGEN		1'535'000		1'449'000		1'559'627.58
4801 Entnahme aus Spezialfinanzer. aufgrund Gemeindereglemente		1'535'000		1'449'000		1'559'627.58
49 INTERNE VERRECHNUNGEN		4'500		13'100		2'561.95
4900 Verrechnete Druckaufträge und Verschiedenes		4'500		13'100		2'561.95
Total Aufwand	11'173'200		11'960'400		11'661'797.62	
Total Ertrag		10'399'300		10'229'400		10'951'167.23
Aufwandüberschuss		773'900		1'731'000		710'630.39

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1	KIRCHGEMEINDEN	3'309'200	50'400	3'769'000	42'000	3'305'414.42	155'952.54
100	DEUTSCHSPRACHIGE REF. KIRCHGEMEINDE BIEL	739'200	0	680'000	0	1'601'119.90	70'842.54
3000	Entschädigungen Behörden & Sitzungsgelder	43'000		55'000		43'475.50	
3010	Besoldung Pfarrer	28'000		0		97'266.60	
3011	Besoldung Sozialdienst	0		0		552'275.80	
3012	Besoldung Organisten	117'000		117'000		144'790.40	
3013	Besoldung Musik- und ChorleiterIn	0		0		0.00	
3016	Besoldung Verwaltung und übrige	353'000		275'000		298'193.50	
3017	Besoldung Hilfspersonal / Freiwilligenarbeit	0		0		3'869.00	
3090	Übriger Personalaufwand	10'000		10'000		17'512.30	
3100	Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	20'000		25'000		38'739.35	
3102	Bücher, Zeitschriften, Bibeln	2'500		4'500		2'422.80	
3104	Spesen Reformiert	25'400		27'000		22'569.60	
3107	Inserate	14'000		5'300		19'261.20	
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	8'000		15'000		21'448.10	
3130	Verbrauchsmaterial Gottesdienste	22'300		6'500		13'922.80	
3150	Unterhalt Mobilien, Maschinen	1'500		3'400		1'328.70	
3170	Pauschale Spesenentschädigung	16'400		8'000		74'634.25	
3172	Freier Ratskredit	18'000		20'800		17'103.90	
3173	Freier Kredit für spezielle soziale Projekte	0		0		200.00	
3179	Reisespesen, verschiedene Spesen	2'000		3'000		1'587.40	
3180	Telefonspesen, Porti, Kontenspesen	19'000		19'000		24'644.45	
3183	Musik	0		0		39'126.25	
3184	Gemeindeanlässe, Angebot der Nähe	7'800		10'000		38'155.80	
3185	Diverse	0		0		35'647.90	
3187	Jugendarbeit	0		0		10'756.50	
3188	Beiträge an eigene Gruppen	0		0		4'402.10	
3189	Honorare und diverse Dienstleistungen	27'000		71'000		73'885.70	
3659	Verschiedene wiederkehrende Beiträge	1'000		500		0.00	
3660	Pauschalbeiträge Bedürftige	3'300		0		3'900.00	
3900	Intern verrechnete Kosten	0		4'000		0.00	
4210	Zinsen Bank- und Postkonten		0		0		3.10
4360	Rückerstattung EO und Personenversicherungen		0		0		41'010.15
4369	Verschiedene Rückerstattungen und Kostenbeiträge		0		0		27'377.29
4690	Spenden und Kollekten		0		0		2'452.00
101	KIRCHLICHE UNTERWEISUNG KUW	416'000	11'000	536'400	11'500	574'929.80	26'418.00
3010	Besoldung Pfarrer (inkl. Zulagen)	0		0		48'545.90	
3014	Besoldung Katecheten	322'000		349'000		350'843.40	
3016	Besoldung Verwaltungspersonal	0		69'000		70'847.85	
3090	Übriger Personalaufwand, Weiterbildungskosten	0		500		1'016.80	
3100	Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	8'000		11'300		6'409.25	
3102	Bücher, Zeitschriften, Mediatech	800		1'000		730.00	
3110	Anschaffungen Material und Maschinen	0		0		500.85	
3150	Unterhalt Mobilien und Software	0		0		0.00	
3170	Pauschale Spesen	8'800		6'100		7'010.90	
3172	Freie Kredite	500		5'000		0.00	
3179	Reisespesen, verschiedene Spesen	200		0		222.30	
3180	Tefonspesen, Porti, Kontenspesen	7'500		2'500		1'712.35	
3186	Sachaufwände KUW	58'700		82'000		77'634.25	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3659 Verschiedene wiederkehrende Beiträge	7'000		10'000		6'894.00	
3900 Intern verrechnete Rechnungen	2'500		0		2'561.95	
4360 Rückerstattungen EO und Personenversicherung		0		0		7'708.00
4369 Verschiedene Kostenbeiträge		6'000		6'500		10'570.00
4610 Beiträge der Landeskirche (RefBEJUSO)		5'000		5'000		8'100.00
4690 Spenden und Kollekten		0		0		40.00
102 THEOLOGIE UND SPIRITUALITÄT	37'500	0	43'800	0	0.00	0.00
3010 Besoldung Pfarrer	16'000		0		0.00	
3130 Verbrauchsmaterial Gottesdienste	0		0		0.00	
3170 Pauschale Spesenentschädigung	17'000		17'800		0.00	
3183 Musik	0		25'000		0.00	
3184 Gemeindeanlässe	4'500		1'000		0.00	
103 KUNST UND KULTUR	145'000	0	151'400	0	0.00	0.00
3011 Besoldung sozialdiakonische Dienste	61'000		68'000		0.00	
3016 Besoldung Verwaltungspersonal	14'000		14'000		0.00	
3170 Pauschale Spesenentschädigung	8'400		8'400		0.00	
3180 Telefonspesen, Porti, Kontenspesen	0		0		0.00	
3183 Musik am Gottesdienst, musikalische Anlässe	60'000		59'000		0.00	
3184 Gemeindeanlässe	0		0		0.00	
3187 Kinder- und Jugendarbeit	1'600		2'000		0.00	
4360 Rückerstattungen EO und Personenversicherung		0		0		0.00
4690 Spenden und Kollekten		0		0		0.00
104 ERWACHSENE UND ÄLTERE MENSCHEN	288'300	0	295'800	0	0.00	0.00
3011 Besoldung sozialdiakonische Dienste	248'000		245'000		0.00	
3100 Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	0		0		0.00	
3170 Pauschale Spesenentschädigung	9'200		4'300		0.00	
3180 Telefon, Porti, Kontenspesen	0		0		0.00	
3184 Gemeindeanlässe	2'300		8'500		0.00	
3185 Erwachsene und ältere Menschen	20'000		25'000		0.00	
3188 Beiträge an eigene Gruppen	8'800		11'000		0.00	
3660 Pauschalbeiträge Bedürftige	0		2'000		0.00	
4364 Kostenbeiträge Gemeindeanlässe		0		0		0.00
4365 Kostenbeiträge Aktivitäten E + Ä		0		0		0.00
4369 Verschiedene Kostenbeiträge		0		0		0.00
4690 Spenden und Kollekten		0		0		0.00
105 SEELSORGE	40'000	0	107'500	0	0.00	0.00
3010 Besoldung Pfarrer	22'000		76'000		0.00	
3100 Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	0		0		0.00	
3170 Pauschale Spesenentschädigung	13'500		24'200		0.00	
3179 Reisespesen und verschiedene Spesen	0		0		0.00	
3180 Telefon, Porti, Kontenspesen	0		0		0.00	
3185 Alters- und Erwachsenenarbeit	4'500		1'200		0.00	
3660 Pauschalbeiträge Bedürftige	0		6'100		0.00	
4360 Rückerstattungen EO und Personenversicherung		0		0		0.00

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
106 BERATUNG	163'600	0	190'400	0	0.00	0.00
3011 Besoldung sozialdiakonische Dienste	154'000		182'000		0.00	
3100 Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	0		0		0.00	
3102 Bücher, Zeitschriften, Bibeln, Broschüren	0		0		0.00	
3170 Pauschale Spesenentschädigung	2'400		3'900		0.00	
3179 Reisespesen und verschiedene Spesen	0		0		0.00	
3180 Telefon, Porti, Kontenspesen	0		0		0.00	
3185 Beratung für Erwachsene und ältere Menschen	3'700		3'000		0.00	
3660 Pauschalbeiträge Bedürftige	3'500		1'500		0.00	
4369 Verschiedene Kostenbeiträge		0		0		0.00
4690 Spenden und Kollekten		0		0		0.00
107 BILDUNG UND GESELLSCHAFTSFRAGEN	31'900	0	7'900	0	0.00	0.00
3010 Besoldung Pfarrer	16'000		0		0.00	
3110 Anschaffung Mobilien, Maschinen	0		0		0.00	
3170 Pauschale Spesenentschädigung	8'800		7'900		0.00	
3179 Reisespesen und verschiedene Spesen	0		0		0.00	
3180 Telefon, Porti, Kontenspesen	0		0		0.00	
3184 Anlässe EB und Gesellschaft	7'100		0		0.00	
108 KINDER, JUGEND UND FAMILIE	209'900	0	256'700	0	0.00	0.00
3011 Besoldung sozialdiakonische Dienste	175'000		226'000		0.00	
3100 Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	0		0		0.00	
3110 Anschaffung Mobilien, Maschinen	0		0		0.00	
3170 Pauschale Spesenentschädigung	7'900		8'500		0.00	
3180 Telefon, Porti, Kontenspesen	0		0		0.00	
3187 Kinder- und Jugendarbeit	27'000		22'200		0.00	
4690 Spenden und Kollekten		0		0		0.00
109 ÖKUMENE UND INTERKULTURELLE FRIEDENSARBEIT	12'500	0	70'500	0	0.00	0.00
3010 Besoldung Pfarrer	1'000		53'000		0.00	
3100 Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	0		0		0.00	
3170 Pauschale Spesenentschädigung	500		7'500		0.00	
3180 Telefon, Porti, Kontenspesen	0		0		0.00	
3184 Anlässe Friedensarbeit und Oeme	2'000		0		0.00	
3190 Uebrige Sachaufwände	9'000		10'000		0.00	
111 ARBEITSKREIS FÜR ZEITFRAGEN	207'600	11'000	235'100	6'500	0.00	0.00
3016 Besoldung Verwaltung AKZ	0		17'000		0.00	
3019 Besoldung Erwachsenenbildung AKZ	164'000		162'000		0.00	
3090 Übrige Personalaufwand	0		2'000		0.00	
3100 Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	1'500		3'000		0.00	
3102 Bücher, Zeitschriften, Texte	1'000		2'000		0.00	
3110 Anschaffungen Mobilien und Maschinen	0		1'500		0.00	
3150 Unterhalt Mobilien, Maschinen	0		1'000		0.00	
3170 Pauschale Spesenentschädigung	1'800		800		0.00	
3172 Freier Kredit AKZ	500		800		0.00	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3179	Reisespesen und diverse Spesen	500		1'000		0.00	
3180	Telefonspesen, Porti	3'500		4'000		0.00	
3184	Veranstaltungen AKZ	32'000		36'000		0.00	
3659	Mitgliederbeiträge	800		1'000		0.00	
3900	Interne Verrechnungen	2'000		3'000		0.00	
4369	Verschiedene Kostenbeiträge		11'000		5'500		0.00
4620	Beiträge von Kirchgemeinden		0		1'000		0.00
180	PAROISSE REF. FRANCAISE DE BIENNE	179'100	0	222'100	0	174'265.95	958.15
3000	Indemnités autorités et jetons de présence	36'000		46'000		29'750.00	
3010	Traitements pasteurs	33'000		36'000		36'803.00	
3016	Traitement personnel administratif et autre	43'000		43'000		47'832.85	
3090	Autres frais de personnel	1'500		1'500		400.00	
3100	Matériel de bureau, imprimés, photocopies	1'000		1'000		4'613.30	
3102	Livres, périodiques, etc.	0		0		984.10	
3107	Annonces	10'000		5'000		12'208.40	
3110	Achats meubles, machines	0		500		409.85	
3111	Frais de véhicule (bloqué)	0		0		0.00	
3130	Matériel et marchandises culte neu Konto 182.3184.01	0		0		0.00	
3150	Entretien meubles, machines et véhicule	2'000		4'000		0.00	
3170	Frais forfaitaires personnel	40'100		40'100		26'293.80	
3172	Libres crédits	6'000		6'500		9'634.65	
3179	Frais de déplacement et divers	500		500		211.05	
3180	Téléphone, ports et frais postaux	1'000		500		1'799.75	
3184	Réunions paroissiens	2'000		8'000		2'825.20	
3189	Honoraires et prestations de services diverses	3'000		25'000		500.00	
3900	Frais internes facturés	0		4'500		0.00	
4210	Intérêts comptes postaux		0		0		28.15
4340	Locations Minibus		0		0		930.00
4360	Rembours. APG et autres assur. du personnel		0		0		0.00
181	MEDIAS, COMMUNICATION	96'800	0	106'800	0	92'798.88	17'739.00
3016	Traitement personnel RP et communication	66'000		67'000		63'619.35	
3100	Matériel de bureau, imprimés, photocopies	200		200		196.45	
3102	Livres, périodiques, bibles, documentation div.	400		400		0.00	
3103	Edition journal paroissial	22'000		20'000		21'509.85	
3170	Frais forfaitaires personnel	800		800		777.60	
3179	Frais de déplacement et divers	0		0		167.70	
3180	Téléphone, ports	7'400		13'400		6'527.93	
3189	Honoraires et prestations de service	0		5'000		0.00	
4360	Rembours. APG et autres assur. du personnel		0		0		17'739.00
182	CULTES, MUSIQUE, MEDITATION	79'200	0	73'200	0	86'816.31	3'016.50
3012	Traitement des organistes	44'000		39'000		54'218.95	
3013	Traitement directeur de chœur	11'000		11'000		10'405.20	
3100	Matériel de bureau, imprimés, photocopies	1'500		1'500		181.45	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3102 Livres, périodiques, bibles, documentation	800		800		138.71	
3130 Matériel et marchandises cultes	1'900		1'900		3'864.40	
3183 Animations musicales	15'000		17'000		12'499.30	
3184 Événements communautaires	5'000		2'000		5'508.30	
4690 Dons, collectes		0		0		3'016.50
183 ANIMATION PAROISSIALE	52'500	0	53'100	0	64'568.10	0.00
3011 Traitement personnel Animation	25'000		34'000		48'001.90	
3090 Frais de personnel	500		500		0.00	
3100 Matériel de bureau, imprimés, photocopies	400		400		216.10	
3170 Frais forfaitaire personnel	500		0		0.00	
3180 Téléphone, ports	500		0		712.50	
3184 Animations et activités paroissiales	25'600		18'200		15'637.60	
184 AINES ET DIACONIE	131'000	5'000	138'900	0	133'713.95	1'197.40
3011 Traitement personnel Socio-diaconie	93'000		101'000		100'348.30	
3016 Traitement personnel administratif	12'000		12'000		11'529.05	
3100 Matériel de bureau, imprimés, photocopies	1'500		0		0.00	
3170 Frais forfaitaires personnel	1'600		1'600		1'600.80	
3180 Téléphone, ports	2'900		2'600		1'355.25	
3185 Occupations des aînés	14'000		17'300		14'480.55	
3660 Forfait diaconie	6'000		4'400		4'400.00	
4369 Contributions aux frais		5'000		0		697.40
4690 Dons, collectes		0		0		500.00
185 FORMATION D'ADULTES	129'000	0	251'200	0	241'100.87	0.00
3019 Traitement personnel formation d'adultes	110'000		231'000		226'997.85	
3100 Matériel de bureau, imprimés, photocopies	1'900		1'900		620.72	
3102 Livres, périodiques, bibles, documentation	400		400		301.10	
3110 Achats meubles et appareillage	600		600		104.00	
3170 Frais forfaitaires	1'100		1'100		0.00	
3179 Frais de déplacements et divers	200		600		0.00	
3180 Téléphone, ports	1'800		3'300		3'045.25	
3184 Activités paroissiales	6'000		6'000		3'831.95	
3188 Contributions aux groupes paroissiaux	7'000		6'300		6'200.00	
186 CATECHISME	215'100	23'400	219'600	24'000	206'814.31	27'620.40
3014 Traitement personnel catéchisme	162'000		161'000		152'152.45	
3019 Traitement personnel formation d'adultes catéch.	8'000		7'000		6'994.00	
3090 Autres frais de personnel	0		3'300		2'204.35	
3100 Matériel de bureau, imprimés, photocopies	900		700		861.95	
3102 Livres, périodiques, bibles, etc.	500		700		836.15	
3107 Annonces	0		0		0.00	
3110 Achat de meubles, matériel et machines	1'200		700		1'225.80	
3170 Frais forfaitaires personnel	2'800		2'800		2'701.30	
3172 Libre crédit de la commission du KT	3'200		1'000		3'461.35	
3179 Frais de déplacement, frais divers	700		0		434.60	
3180 Téléphone, ports	2'100		1'400		1'589.25	
3186 Enseignement religieux	33'700		39'400		34'353.11	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3900	Imputations internes	0		1'600		0.00	
4369	Contributions aux frais		3'400		0		4'462.90
4620	Contributions de paroisses		20'000		20'000		23'157.50
4690	Dons, collectes		0		4'000		0.00
187	RESEAU DES JEUNES	106'900	0	100'400	0	94'198.20	8'160.55
3011	Traitement personnel Réseau	51'000		51'000		49'228.80	
3019	Traitement personnel formation d'adultes	31'000		29'000		27'976.60	
3100	Matériel de bureau, imprimés et photocopies	2'000		2'000		466.90	
3110	Achats meubles, machines	2'000		2'000		290.80	
3170	Frais forfaitaires personnel	1'400		1'400		1'500.55	
3180	Téléphone, ports	3'900		3'900		2'613.80	
3187	Frais d'animation divers	15'000		10'500		11'910.05	
3189	Site web et courriels	600		600		210.70	
4360	Rembours. APG et autres assur. du personnel		0		0		4'692.00
4369	Contributions aux frais		0		0		2'780.00
4620	Contributions de paroisse		0		0		513.55
4690	Dons, collectes		0		0		175.00
188	EMISSION RADIO (PARABOLIQUE)	28'100	0	28'200	0	35'088.15	0.00
3016	Traitement personnel émissions radio	18'000		18'000		30'927.20	
3019	Traitement personnel émission radio	8'000		7'000		2'152.00	
3170	Frais forfaitaires personnel	100		1'200		1'200.55	
3184	Frais de l'activité	2'000		2'000		808.40	
2	GESAMTKIRCHGEMEINDLICHE DIENSTE	422'100	15'000	482'200	0	665'569.66	22'537.70
200	INFORMATIK	152'100	0	178'700	0	124'035.95	1'553.05
3016	Besoldung Informatikpersonal	73'000		73'000		66'288.25	
3090	Übriger Personalaufwand	500		15'500		0.00	
3110	Anschaffung Mobilien Maschinen	25'000		30'000		31'758.35	
3150	Unterhalt EDV-Anlagen	46'000		52'000		17'262.15	
3170	Pauschale Spesen	1'100		1'700		1'018.40	
3179	Reisespesen und diverse	500		500		33.00	
3180	Telefon und Porti	1'000		1'000		14.80	
3185	Webseiten und Emails, laufende Kosten	0		0		0.00	
3189	Webseiten und Emails, laufende Kosten	5'000		5'000		7'661.00	
4369	Verkauf EDV-Material		0		0		1'553.05
214	START@WORK	20'500	0	19'000	0	23'680.45	0.00
3015	Besoldung Lehrlinge	8'000		15'000		11'850.00	
3090	Andere Personalkosten	10'000		0		0.00	
3102	Dokumentationen	500		500		410.50	
3110	Anschaffung Material	500		500		1'763.95	
3179	Reisekosten	1'500		3'000		9'656.00	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
219	ANGESCHLOSSENE INSTITUTIONEN	0	0	0	0	0.00	0.00
3018	Löhne	0		0		0.00	
3170	Spesen	0		0		0.00	
220	ARBEITSKREIS FÜR ZEITFRAGEN	0	0	0	0	238'405.14	12'812.90
3016	Besoldung Verwaltung AKZ	0		0		15'949.05	
3019	Besoldung Erwachsenenbildung	0		0		166'263.40	
3090	Übriger Personalaufwand	0		0		1'380.00	
3100	Büromaterial, Drucksachen	0		0		1'312.45	
3102	Bücher, Zeitschriften, Texte	0		0		1'057.33	
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	0		0		5'504.95	
3150	Unterhalt Mobilien, Maschinen	0		0		189.25	
3170	Pauschale Spesen	0		0		800.40	
3172	Kommission	0		0		6.60	
3179	Spesen Studienleiter	0		0		358.10	
3180	Telefonspesen, Porti	0		0		3'095.30	
3184	Veranstaltungen	0		0		41'688.31	
3659	Mitgliederbeiträge	0		0		800.00	
4369	Verschiedene Rückerstattungen und Kostenbeiträge		0		0		11'812.90
4620	Beiträge von Kirchgemeinden		0		0		1'000.00
290	BIBLIOTHEKEN	1'000	0	5'000	0	20'589.32	0.00
3016	Besoldung Bibliothekar	0		0		18'982.40	
3102	Bücher, Zeitschriften, Bibliotheksmaterial	1'000		5'000		1'606.92	
292	REFORMIERT UND VIE PROTESTANTE	157'500	5'000	157'500	0	154'981.20	6'470.85
3100	Einzahlungsscheine	2'500		2'500		1'893.30	
3104	Reformiert und Vie protestante: Abonnemente usw.	155'000		155'000		153'087.90	
3179	Verschiedene Spesen	0		0		0.00	
3189	Honorar Umbruch Reformiert	0		0		0.00	
4690	Beiträge und Kollekten von Privaten		5'000		0		6'470.85
298	FERNSEHSENDUNGEN	80'000	10'000	0	0	0.00	0.00
3184	Produktionskosten Fernsehsendungen	80'000		0		0.00	
4620	Beiträge andere Kirchgemeinden		10'000		0		0.00
299	VERSCHIEDENE GRUPPEN UND VERANSTALTUNGEN DER GKG	11'000	0	122'000	0	103'877.60	1'700.90
3107	Inserate - Guide Biel-Bienne	3'000		12'000		6'332.55	
3184	Einrichtungen und Anlässe - gesamt	8'000		110'000		84'354.80	
3188	Besuch aus Kamerun	0		0		3'302.35	
3189	Auslagen Versand Mission, Brot für Alle usw.	0		0		9'887.90	
4369	Verschiedene Rückerstattungen und Kostenbeiträge		0		0		1'700.90

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
4 GESAMTKIRCHGEMEINDE: BEHÖRDEN, VERWALTUNG, ALLGEMEINES	5'617'000	9'540'500	5'642'500	9'463'100	5'795'769.61	9'954'146.94
400 GESAMTKIRCHGEMEINDE-BEHÖR DEN, ZENTRALVERWALTUNG	485'000	4'500	506'500	13'100	449'464.40	212.40
3000 Entschädigung Behörden und Kommissionen	29'000		32'000		23'249.50	
3016 Besoldung Zentralverwaltungspersonal	335'000		320'000		323'231.35	
3090 Übriger Personalaufwand	2'500		2'000		2'220.00	
3100 Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	15'000		25'000		15'018.25	
3102 Bücher, Zeitschriften	1'000		2'000		720.70	
3107 Inserate	2'500		2'000		2'308.65	
3110 Anschaffung Mobilien, Maschinen	4'000		5'000		15'936.30	
3150 Unterhalt Mobilien und Maschinen	1'000		500		700.40	
3170 Pauschale Spesenentschädigung	2'000		2'000		600.00	
3172 Freier Kredit GKG	8'000		10'000		8'560.30	
3179 Reisespesen, verschiedene Spesen	2'000		3'000		1'232.55	
3180 Telefonspesen, Porti, Bank und Postspesen	8'000		8'000		8'408.00	
3189 Dienstleistungen und Honorare	75'000		95'000		47'278.40	
4360 Rückerstattung EO und Personenversicherung		0		0		0.00
4369 Versch. Rückerstattungen und Kostenbeiträge		0		0		212.40
4900 Intern weiterverrechnete Kosten		4'500		13'100		0.00
490 UEBRIGES GESAMTKIRCHGEMEINDE	4'742'000	1'536'000	4'806'000	1'450'000	4'922'195.44	1'563'504.09
3030 Beiträge AHV, IV, EO, ALV, FAK	290'000		310'000		273'396.80	
3031 Kinderzulagen GKG	4'000		7'000		3'988.00	
3032 Familienzulagen GKG	27'000		40'000		35'580.00	
3040 Pensionskassenbeiträge	300'000		308'000		318'940.65	
3050 Beiträge Kranken- und Unfallversicherung	89'000		70'000		61'997.25	
3070 Teuerungszulagen auf Renten	80'000		100'000		65'834.70	
3080 Verrechnete Sozialversicherungen	28'000		31'000		20'317.65	
3181 Prämien Sachversicherung und Haftpflicht	70'000		70'000		66'376.80	
3182 Dienstleistungen Einwohnergemeinden und Kanton	12'000		8'000		11'766.05	
3210 Passivzinsen kurzfristige Schulden	10'000		10'000		1'767.70	
3220 Passivzinsen langfristige Schulden	20'000		65'000		0.00	
3230 Passivzinsen Sonderrechnungen	10'000		28'000		9'598.94	
3310 Harmonisierte Abschreibung auf Verwaltungsvermögen	470'000		495'000		490'211.00	
3320 Übrige Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen	0		0		11'892.60	
3610 Ordentlicher Beitrag an Kantonalkirche	969'000		793'000		1'048'364.00	
3611 Finanzausgleich Kantonalkirche	102'000		83'000		111'398.00	
3620 Beitrag an kirchl. Bezirk Biel	5'000		10'000		0.00	
3622 Beitrag an kirchl. Bezirk Jura	324'000		356'000		386'285.00	
3654 Beitr. an schweiz. und kant. Werke	7'000		12'000		11'790.00	
3656 Beiträge an Institutionen der Region Biel	365'000		410'000		432'690.30	
3660 Beiträge an Private inkl. Pauschalen an Pfarrer	0		40'000		0.00	
3670 Beiträge an Missionen und Entwicklungszusammenarbeit	200'000		200'000		200'000.00	
3801 Einlage Spezialfinanzierung	1'360'000		1'360'000		1'360'000.00	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3900	Sammelkonto Telefonrechnungen	0		0		0.00	
4210	Zinsen auf Guthaben		0		0		2'688.00
4220	Wertschriftenertrag		1'000		1'000		1'188.51
4369	Versch. Rückerstattungen und Kostenbeiträge		0		0		0.00
4690	Beiträge von Privaten, Kollekten		0		0		0.00
4801	Entnahmen aus Spezialfinanzierungen		1'535'000		1'449'000		1'559'627.58
491	GKG, STEUEREINNAHMEN	390'000	8'000'000	330'000	8'000'000	424'109.77	8'390'430.45
3182	Dienstleistungen von Kanton und Gemeinden	190'000		180'000		206'206.45	
3301	Abschreibung Kirchensteuern	200'000		150'000		217'903.32	
4000	Kirchensteuern		8'000'000		8'000'000		8'379'250.05
4211	Verzugszinsen auf Steuern		0		0		11'180.40
6	LIEGENSCHAFTEN VERWALTUNGSVERMÖGEN	1'461'300	314'300	1'654'700	335'300	1'541'993.63	377'975.10
600	STADTKIRCHE UND KIRCHGEMEINDEHAUS RING 4	185'000	20'300	190'400	20'300	176'129.00	16'138.00
3015	Besoldung Sigrist, Reinigung	92'000		92'000		92'619.70	
3090	Übriger Personalaufwand	500		500		230.00	
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	5'000		5'000		3'792.80	
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	30'000		32'500		25'553.90	
3130	Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	2'500		2'500		1'405.50	
3140	Liegenschaftsunterhalt	50'000		50'000		50'216.00	
3150	Unterhalt Mobilien, Maschinen	3'000		5'000		1'624.95	
3179	Verschiedene Spesen	500		500		-290.00	
3180	Telefonspesen, Fernsehgebühren	1'500		2'400		976.15	
4270	Mietzinsertrag		12'300		12'300		12'010.00
4340	Benützungsgebühren		8'000		8'000		4'000.00
4369	Verschiedene Einnahmen		0		0		128.00
601	KIRCHE METT	65'000	2'000	71'900	0	67'007.10	1'940.00
3015	Besoldung Sigrist, Reinigung	43'000		47'000		48'299.10	
3090	Übriger Personalaufwand	500		500		0.00	
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	500		500		3'058.00	
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	7'500		7'500		7'252.25	
3130	Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	2'000		2'000		1'721.40	
3140	Liegenschaftsunterhalt	10'000		10'000		6'177.85	
3150	Unterhalt Mobilien, Maschinen	1'000		3'500		0.00	
3179	Verschiedene Spesen	0		300		135.55	
3180	Telefonspesen, Fernsehgebühren	500		600		362.95	
4340	Benützungsgebühren		2'000		0		1'940.00
602	PAULUSKIRCHE UND KIRCHGEMEINDEHAUS MADRETSCH	242'300	15'000	245'800	15'000	247'299.65	13'115.65
3015	Besoldung Sigrist, Reinigung	128'000		121'000		120'505.90	
3090	Übriger Personalaufwand	500		500		0.00	
3100	Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	0		0		0.00	
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	10'000		20'000		16'597.20	
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	45'000		45'000		41'224.65	
3130	Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	5'000		6'000		5'881.75	
3140	Liegenschaftsunterhalt	50'000		50'000		57'969.90	
3150	Unterhalt Mobilien, Maschinen	2'000		1'500		2'904.35	
3179	Verschiedene Spesen	500		500		659.60	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3180	Telefonspesen, Fernsehgebühren	1'300		1'300		1'556.30	
4340	Benützungsgebühren		15'000		15'000		13'115.65
603	ZWINGLIKIRCHE UND ZWINGLIHAUS BÖZINGEN	255'400	31'200	246'900	30'200	231'433.00	45'027.20
3015	Besoldung Sigrist, Reinigung	133'000		125'000		130'350.00	
3090	Übriger Personalaufwand	500		500		0.00	
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	6'500		22'000		1'694.90	
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	40'000		45'000		34'798.55	
3130	Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	5'000		5'000		4'923.20	
3140	Liegenschaftsunterhalt	60'000		40'000		50'195.35	
3150	Unterhalt Mobilien, Maschinen	4'500		2'000		1'955.05	
3170	Pauschale Spesen	1'400		2'400		2'400.00	
3179	Verschiedene Spesen	2'000		2'000		2'441.40	
3180	Telefonspesen, Fernsehgebühren	2'500		3'000		2'674.55	
4270	Mietzinsertrag		29'200		29'200		27'967.70
4340	Benützungsgebühren		2'000		1'000		3'140.00
4350	Verkauf von Mobilien, Maschinen, usw.		0		0		0.00
4360	Rückerstattung EO und Personenversicherungen		0		0		13'919.50
4361	Rückerstattung Sachversicherungen		0		0		0.00
604	EGLISE DU PASQUART	132'100	4'000	135'000	4'000	194'075.35	7'759.00
3015	Traitement sacristain, nettoyage	80'000		75'000		56'710.35	
3080	Personnel temporaire	0		0		0.00	
3090	Autres charges de personnel	500		500		1'263.60	
3110	Achat mobilier, machines	5'000		12'000		6'098.10	
3120	Eau, électricité, matériel de chauffage	25'000		25'000		21'566.95	
3130	Marchandise, matériel de nettoyage	2'000		2'000		1'990.85	
3140	Entretien immeuble	15'000		15'000		103'196.35	
3150	Entretien mobilier, machines	1'000		3'000		0.00	
3170	Frais forfaitaires	1'600		0		1'158.45	
3179	Frais divers	500		1'500		498.10	
3180	Téléphone, taxes de télévision	1'000		500		882.60	
3190	Frais d'utilisation refacturés (podium, etc.)	500		500		710.00	
4340	Taxes d'utilisation		4'000		4'000		7'759.00
605	WYTTEBACHHAUS	165'200	4'000	171'200	3'000	159'808.40	3'801.50
3015	Besoldung Hauswart, Reinigung	110'000		110'000		109'318.65	
3090	Übriger Personalaufwand	500		500		0.00	
3100	Büromaterial, Drucksachen, Fotokopien	1'200		1'200		223.85	
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	2'000		5'000		1'699.05	
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	25'000		25'000		13'248.80	
3130	Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	3'000		4'000		2'066.60	
3140	Unterhalt Liegenschaft	18'000		18'000		29'597.95	
3150	Unterhalt Mobilien, Maschinen	2'000		4'000		648.50	
3179	Kulturelles	1'000		1'000		664.25	
3180	Telefonspesen, Fernsehgebühren	2'500		2'500		2'340.75	
4340	Benützungsgebühren		4'000		3'000		3'751.50
4369	Diverse Einnahmen		0		0		50.00

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
606 CALVINHAUS METT	141'500	10'700	203'500	10'700	185'480.80	41'935.55
3015 Besoldung Hauswart, Reinigung	63'000		110'000		125'239.20	
3090 Übriger Personalaufwand	500		500		0.00	
3110 Anschaffung Mobilien, Maschinen	5'000		15'000		1'841.40	
3120 Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	40'000		40'000		36'002.20	
3130 Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	3'500		3'500		2'851.35	
3140 Liegenschaftsunterhalt	25'000		30'000		17'233.50	
3150 Unterhalt Mobilien, Maschinen	2'000		2'000		994.80	
3179 Verschiedene Spesen	500		500		72.00	
3180 Telefonspesen, Fernsehgebühren	2'000		2'000		1'246.35	
4270 Mietzinsertrag		5'700		5'700		5'670.00
4340 Benützungsgebühren		5'000		5'000		6'314.00
4360 Rückerstattung EO und Personenversicherung		0		0		29'951.55
4369 Diverse Einnahmen		0		0		0.00
620 JUGENDHAUS MÜRREN	39'200	55'000	42'700	55'000	38'024.18	51'004.40
3015 Besoldung Verwaltung/Abwärtsdienst	4'000		5'000		4'262.10	
3100 Büromaterial + Verwaltungsspesen	1'000		1'000		1'033.00	
3110 Anschaffung Mobilien, Maschinen	2'000		3'000		1'609.50	
3120 Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	10'000		9'000		10'384.55	
3130 Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	500		500		209.05	
3140 Liegenschaftsunterhalt	5'000		6'000		5'036.30	
3150 Unterhalt Mobilien, Maschinen	500		1'000		22.50	
3160 Baurechtszins	2'700		2'700		2'650.00	
3179 Bewirtschaftungsaufwand	3'000		4'000		1'638.48	
3180 Telefonspesen, Fernsehgebühren	500		500		468.60	
3182 Kurtaxen, Taxen Sportzentrum	10'000		10'000		10'710.10	
4270 Mietzinsertrag		0		55'000		0.00
4340 Übernachtungen und Kurtaxen		55'000		0		48'442.45
4900 Verrechnung Übernachtungen intern		0		0		2'561.95
621 HAUS "LES RAMEAUX", KONTROLLSTRASSE 22	40'500	24'500	26'000	24'500	18'951.55	25'360.00
3015 Besoldung Reinigung	5'000		5'000		5'380.20	
3110 Anschaffungen Mobilien Maschinen	500		1'000		0.00	
3120 Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	9'500		9'500		8'991.90	
3130 Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	500		500		0.00	
3140 Liegenschaftsunterhalt	25'000		10'000		4'579.45	
4270 Mietzinsertrag		24'500		24'500		25'360.00
622 KAPELLE MAGGLINGEN	25'100	0	51'800	0	22'608.60	150.00
3015 Besoldung Sigrist	12'000		12'000		11'410.75	
3110 Anschaffung Mobilien, Maschinen	500		500		0.00	
3120 Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	5'000		5'000		5'328.15	
3130 Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	500		500		0.00	
3140 Liegenschaftsunterhalt	6'000		32'000		5'269.70	
3150 Unterhalt Mobilien, Maschinen	500		600		0.00	
3170 Pauschale Spesen	600		600		0.00	
3179 Verschiedene Spesen	0		600		600.00	
4340 Benützungsgebühren		0		0		150.00
623 PAVILLON MÜHLEFELD, Zühlstrasse 20	10'000	0	12'500	0	5'736.05	1'760.00
3110 Anschaffung Mobilien, Maschinen	500		3'000		0.00	
3120 Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	4'000		4'000		5'033.30	
3130 Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	500		500		27.00	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3140	Unterhalt Liegenschaft	4'000		4'000		0.00	
3150	Unterhalt Mobilien, Maschinen	500		500		0.00	
3179	Verschiedene Spesen	0		500		0.00	
3180	Telefonspesen	500		0		675.75	
4340	Benützungsgebühren		0		0		1'760.00
624	GRÜNES HAUS, ZIONSWEG 44	18'400	1'100	30'400	1'100	18'184.20	1'170.00
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw	7'000		9'000		6'221.05	
3140	Liegenschaftsunterhalt	10'000		20'000		10'606.55	
3180	Fernsehgebühren	1'400		1'400		1'356.60	
4270	Mietzinsertrag		1'100		1'100		1'170.00
625	CHAPELLE D'EVILARD	10'000	1'200	10'300	0	10'361.05	0.00
3015	Traitement concierge	6'000		6'000		6'211.40	
3120	Eau, électricité, matériel de chauffage	3'000		3'000		3'363.00	
3130	Marchandise, matériel de nettoyage	0		300		0.00	
3140	Entretien immeuble	1'000		1'000		786.65	
4340	Taxes d'utilisation		1'200		0		0.00
626	CHAPELLE "LA SOURCE", RUE DE LA SOURCE 15	28'100	20'400	26'800	20'400	46'178.95	20'400.00
3015	Traitement concierge	7'000		5'000		22'127.75	
3090	Autres frais de personnel	500		500		500.00	
3110	Achat mobilier, machines	3'000		1'000		556.75	
3120	Eau, électricité, matériel de chauffage	11'000		13'000		8'920.45	
3130	Marchandise, matériel de nettoyage	500		600		636.55	
3140	Entretien immeuble	5'000		5'000		13'359.70	
3150	Entretien mobilier, machines	500		600		77.75	
3170	Frais forfaitaires	600		600		0.00	
3179	Frais divers	0		500		0.00	
4270	Loyers		20'400		20'400		20'400.00
627	CURE "LA CHAMPAGNE", RUE FELDECK 19	33'200	43'000	36'700	42'000	53'478.00	38'791.95
3015	Traitement concierge	2'000		5'000		7'607.30	
3110	Achat mobilier, machines	1'000		1'000		0.00	
3120	Eau, électricité, matériel de chauffage	13'000		13'000		11'088.75	
3130	Marchandise, matériel de nettoyage	1'000		1'500		692.00	
3140	Entretien immeuble	15'000		15'000		33'221.45	
3150	Entretien mobilier, machines	1'000		1'000		868.50	
3170	Frais forfaitaires	0		0		0.00	
3179	Frais divers	200		200		0.00	
4270	Loyers		42'000		42'000		38'741.95
4340	Taxes d'utilisation		1'000		0		50.00
640	PFARRHAUS SCHÜTZENGASSE 19	10'000	22'000	15'000	22'000	547.95	21'888.00
3140	Liegenschaftsunterhalt	10'000		15'000		547.95	
4270	Mietzinsertrag		22'000		22'000		21'888.00
641	PFARRHAUS BLUMENRAIN 22	11'500	21'500	11'300	21'500	8'933.15	21'719.90
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial	1'500		1'300		1'238.80	
3140	Liegenschaftsunterhalt	10'000		10'000		7'694.35	
4270	Mietzinsertrag		21'500		21'500		21'719.90

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
643	CURE CHEMIN CREUX 15	0	0	17'000	27'200	7'495.70	27'482.10
3120	ESB, Abwasser, Kehricht	0		2'000		1'541.00	
3140	Entretien immeuble	0		15'000		5'954.70	
4270	Loyer		0		27'200		27'482.10
644	CURE RUE DU STAND 78	12'000	22'000	12'000	22'000	7'296.85	22'163.85
3120	Eau, Gaz, Electricité	7'000		7'000		5'868.65	
3140	Entretien immeuble	5'000		5'000		1'428.20	
4270	Loyer		22'000		22'000		22'163.85
647	CURE ISCHERWEG 11	11'500	16'400	11'500	16'400	5'708.35	16'368.00
3120	Eau, électricité, mat. chauffage	6'500		6'500		5'012.20	
3140	Entretien immeuble	5'000		5'000		696.15	
4270	Loyers		16'400		16'400		16'368.00
670	GEMIETETE LIEGENSCHAFTEN	3'600	0	15'000	0	19'492.85	0.00
3140	Liegenschaftsunterhalt	0		0		3'606.05	
3160	Mieten und Wohnungsnebenkosten	3'600		15'000		15'886.80	
671	ISCHERWEG 11, PFARRHAUSSÄLI UND SPYCHERSTÜBLI	0	0	0	0	0.00	0.00
3120	Eau, électricité, mat. chauffage	0		0		0.00	
3140	Entretien immeuble	0		0		0.00	
4270	Loyer		0		0		0.00
672	RÄUMLICHKEITEN RING 3	20'700	0	21'000	0	16'990.25	0.00
3015	Besoldung Reinigungspersonal	2'000		2'000		0.00	
3120	Wasser, Stroh, Heizmaterial, usw.	1'500		3'000		790.25	
3140	Räumlichkeitsunterhalt	1'000		1'000		0.00	
3160	Miete	16'200		15'000		16'200.00	
690	ALLGEMEINE LIEGENSCHAFTSKOSTEN GKG	1'000	0	50'000	0	772.65	0.00
3090	Übriger Personalaufwand	1'000		0		772.65	
3140	Unterhalt Umzug DKG	0		50'000		0.00	
7	LIEGENSCHAFTEN FINANZVERMÖGEN	363'600	479'100	412'000	389'000	353'050.30	440'554.95
700	FARELHAUS	230'600	139'000	234'000	105'000	227'850.30	156'203.60
3015	Besoldung Hauswart, Reinigung	97'000		95'000		85'959.50	
3090	Übriger Personalaufwand	500		500		0.00	
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	3'000		5'000		2'211.30	
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	60'000		60'000		59'988.35	
3130	Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	5'000		6'000		3'330.55	
3140	Liegenschaftsunterhalt	60'000		60'000		72'062.90	
3150	Unterhalt Mobilien, Maschinen	2'000		3'000		590.40	
3179	Verschiedene Spesen	500		1'000		360.00	
3180	Telefonspesen, Fernsehgebühren	2'600		3'500		3'347.30	
3189	Verschiedene Honorare	0		0		0.00	
3300	Verlust auf Debitoren	0		0		0.00	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
4270	Mietzinsertrag		119'000		85'000		132'914.10
4340	Benützungsgebühren		20'000		20'000		21'793.50
4369	Diverse Einnahmen		0		0		1'496.00
720	MFH SCHÜTZENGASSE 37	18'000	46'600	18'000	44'400	12'659.50	42'995.00
3120	Wasser Strom, Heizmaterial usw.	8'000		8'000		7'654.85	
3140	Liegenschaftsunterhalt	10'000		10'000		5'004.65	
4270	Mietzinsertrag		46'600		44'400		42'995.00
721	MFH MEIENRIEDWEG 17	23'000	42'100	23'000	39'900	17'606.40	43'191.20
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	8'000		8'000		6'757.35	
3140	Liegenschaftsunterhalt	15'000		15'000		10'849.05	
4270	Mietzinsertrag		42'100		39'900		43'191.20
722	MFH SÜDSTRASSE 32	27'500	41'000	30'500	40'900	36'220.95	41'847.50
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	500		500		0.00	
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	12'000		15'000		10'120.00	
3140	Liegenschaftsunterhalt	15'000		15'000		26'100.95	
4270	Mietzinsertrag		41'000		40'900		41'847.50
723	MFH ZIHLSTRASSE 17	10'500	28'000	35'500	28'000	8'189.10	28'965.90
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	5'500		5'500		5'715.90	
3140	Liegenschaftsunterhalt	5'000		30'000		2'473.20	
4270	Mietzinsertrag		28'000		28'000		28'965.90
724	MFH SOLOTHURNSTRASSE 21/23	13'000	41'000	24'000	41'200	13'889.60	40'476.50
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	3'000		4'000		2'943.90	
3140	Liegenschaftsunterhalt	10'000		20'000		10'945.70	
4270	Mietzinsertrag		41'000		41'200		40'476.50
726	MFH LÄNDTESTRASSE 30	22'000	22'000	23'000	22'200	21'889.75	21'889.75
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial usw.	8'000		8'000		6'321.10	
3140	Liegenschaftsunterhalt	10'000		10'000		1'067.70	
3180	Drahtfernsehgebühren	0		1'000		0.00	
3612	Einlage in Stiftungskonto	0		4'000		0.00	
3630	Einlage in Legatskonto	4'000		0		14'500.95	
4270	Mietzinsertrag		22'000		22'200		21'889.75
727	EFH LISCHENWEG 2	13'000	92'000	18'000	39'000	12'716.70	38'075.20
3120	Wasser, Stroh, Kehrlicht usw.	8'000		8'000		7'063.70	
3140	Liegenschaftsunterhalt	5'000		10'000		5'653.00	
4270	Mietzinsertrag		92'000		39'000		38'075.20
728	METZGEREI UNTERGASSE 1	4'000	20'400	4'000	20'400	0.00	20'400.00
3140	Liegenschaftsunterhalt	4'000		4'000		0.00	
4270	Mietzinsertrag		20'400		20'400		20'400.00

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
780	GRUNDSTÜCKE, PP KUTTERWEG	2'000	7'000	2'000	8'000	2'028.00	6'510.30
3140	Verschiedene Terrainkosten	2'000		2'000		2'028.00	
4270	Mietzinsvertrag		7'000		8'000		6'510.30
	Total Aufwand	11'173'200		11'960'400		11'661'797.62	
	Total Ertrag		10'399'300		10'229'400		10'951'167.23
	Aufwandüberschuss		773'900		1'731'000		710'630.39

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1 KIRCHGEMEINDEN	3'309'200	50'400	3'769'000	42'000	3'305'414.42	155'952.54
100 DEUTSCHSPRACHIGE REF. KIRCHGEMEINDE BIEL	739'200	0	680'000	0	1'601'119.90	70'842.54
30 PERSONALAUFWAND	551'000		457'000		1'157'383.10	
31 SACHAUFWAND	183'900		218'500		439'836.80	
36 EIGENE BEITRÄGE	4'300		500		3'900.00	
39 INTERNE VERRECHNUNGEN	0		4'000		0.00	
42 VERMÖGENSERTRÄGE		0		0		3.10
43 ENTGELTE		0		0		68'387.44
46 BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		0		2'452.00
101 KIRCHLICHE UNTERWEISUNG KUW	416'000	11'000	536'400	11'500	574'929.80	26'418.00
30 PERSONALAUFWAND	322'000		418'500		471'253.95	
31 SACHAUFWAND	84'500		107'900		94'219.90	
36 EIGENE BEITRÄGE	7'000		10'000		6'894.00	
39 INTERNE VERRECHNUNGEN	2'500		0		2'561.95	
43 ENTGELTE		6'000		6'500		18'278.00
46 BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		5'000		5'000		8'140.00
102 THEOLOGIE UND SPIRITUALITÄT	37'500	0	43'800	0	0.00	0.00
30 PERSONALAUFWAND	16'000		0		0.00	
31 SACHAUFWAND	21'500		43'800		0.00	
103 KUNST UND KULTUR	145'000	0	151'400	0	0.00	0.00
30 PERSONALAUFWAND	75'000		82'000		0.00	
31 SACHAUFWAND	70'000		69'400		0.00	
43 ENTGELTE		0		0		0.00
46 BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		0		0.00
104 ERWACHSENE UND ÄLTERE MENSCHEN	288'300	0	295'800	0	0.00	0.00
30 PERSONALAUFWAND	248'000		245'000		0.00	
31 SACHAUFWAND	40'300		48'800		0.00	
36 EIGENE BEITRÄGE	0		2'000		0.00	
43 ENTGELTE		0		0		0.00
46 BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		0		0.00
105 SEELSORGE	40'000	0	107'500	0	0.00	0.00
30 PERSONALAUFWAND	22'000		76'000		0.00	
31 SACHAUFWAND	18'000		25'400		0.00	
36 EIGENE BEITRÄGE	0		6'100		0.00	
43 ENTGELTE		0		0		0.00
106 BERATUNG	163'600	0	190'400	0	0.00	0.00
30 PERSONALAUFWAND	154'000		182'000		0.00	
31 SACHAUFWAND	6'100		6'900		0.00	
36 EIGENE BEITRÄGE	3'500		1'500		0.00	
43 ENTGELTE		0		0		0.00
46 BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		0		0.00

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
107	BILDUNG UND GESELLSCHAFTSFRAGEN	31'900	0	7'900	0	0.00	0.00
30	PERSONALAUFWAND	16'000		0		0.00	
31	SACHAUFWAND	15'900		7'900		0.00	
108	KINDER, JUGEND UND FAMILIE	209'900	0	256'700	0	0.00	0.00
30	PERSONALAUFWAND	175'000		226'000		0.00	
31	SACHAUFWAND	34'900		30'700		0.00	
46	BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		0		0.00
109	ÖKUMENE UND INTERKULTURELLE FRIEDENSARBEIT	12'500	0	70'500	0	0.00	0.00
30	PERSONALAUFWAND	1'000		53'000		0.00	
31	SACHAUFWAND	11'500		17'500		0.00	
111	ARBEITSKREIS FÜR ZEITFRAGEN	207'600	11'000	235'100	6'500	0.00	0.00
30	PERSONALAUFWAND	164'000		181'000		0.00	
31	SACHAUFWAND	40'800		50'100		0.00	
36	EIGENE BEITRÄGE	800		1'000		0.00	
39	INTERNE VERRECHNUNGEN	2'000		3'000		0.00	
43	ENTGELTE		11'000		5'500		0.00
46	BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		1'000		0.00
180	PAROISSE REF. FRANCAISE DE BIENNE	179'100	0	222'100	0	174'265.95	958.15
30	PERSONALAUFWAND	113'500		126'500		114'785.85	
31	SACHAUFWAND	65'600		91'100		59'480.10	
39	INTERNE VERRECHNUNGEN	0		4'500		0.00	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		0		0		28.15
43	ENTGELTE		0		0		930.00
181	MEDIAS, COMMUNICATION	96'800	0	106'800	0	92'798.88	17'739.00
30	PERSONALAUFWAND	66'000		67'000		63'619.35	
31	SACHAUFWAND	30'800		39'800		29'179.53	
43	ENTGELTE		0		0		17'739.00
182	CULTES, MUSIQUE, MEDITATION	79'200	0	73'200	0	86'816.31	3'016.50
30	PERSONALAUFWAND	55'000		50'000		64'624.15	
31	SACHAUFWAND	24'200		23'200		22'192.16	
46	BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		0		3'016.50
183	ANIMATION PAROISSIALE	52'500	0	53'100	0	64'568.10	0.00
30	PERSONALAUFWAND	25'500		34'500		48'001.90	
31	SACHAUFWAND	27'000		18'600		16'566.20	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
184 AINES ET DIACONIE	131'000	5'000	138'900	0	133'713.95	1'197.40
30 PERSONALAUFWAND	105'000		113'000		111'877.35	
31 SACHAUFWAND	20'000		21'500		17'436.60	
36 EIGENE BEITRÄGE	6'000		4'400		4'400.00	
43 ENTGELTE		5'000		0		697.40
46 BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		0		500.00
185 FORMATION D'ADULTES	129'000	0	251'200	0	241'100.87	0.00
30 PERSONALAUFWAND	110'000		231'000		226'997.85	
31 SACHAUFWAND	19'000		20'200		14'103.02	
186 CATECHISME	215'100	23'400	219'600	24'000	206'814.31	27'620.40
30 PERSONALAUFWAND	170'000		171'300		161'350.80	
31 SACHAUFWAND	45'100		46'700		45'463.51	
39 INTERNE VERRECHNUNGEN	0		1'600		0.00	
43 ENTGELTE		3'400		0		4'462.90
46 BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		20'000		24'000		23'157.50
187 RESEAU DES JEUNES	106'900	0	100'400	0	94'198.20	8'160.55
30 PERSONALAUFWAND	82'000		80'000		77'205.40	
31 SACHAUFWAND	24'900		20'400		16'992.80	
43 ENTGELTE		0		0		7'472.00
46 BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		0		688.55
188 EMISSION RADIO (PARABOLIQUE)	28'100	0	28'200	0	35'088.15	0.00
30 PERSONALAUFWAND	26'000		25'000		33'079.20	
31 SACHAUFWAND	2'100		3'200		2'008.95	
2 GESAMTKIRCHGEMEINDLICHE DIENSTE	422'100	15'000	482'200	0	665'569.66	22'537.70
200 INFORMATIK	152'100	0	178'700	0	124'035.95	1'553.05
30 PERSONALAUFWAND	73'500		88'500		66'288.25	
31 SACHAUFWAND	78'600		90'200		57'747.70	
43 ENTGELTE		0		0		1'553.05
214 START@WORK	20'500	0	19'000	0	23'680.45	0.00
30 PERSONALAUFWAND	18'000		15'000		11'850.00	
31 SACHAUFWAND	2'500		4'000		11'830.45	
219 ANGESCHLOSSENE INSTITUTIONEN	0	0	0	0	0.00	0.00
30 PERSONALAUFWAND	0		0		0.00	
31 SACHAUFWAND	0		0		0.00	

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
220	ARBEITSKREIS FÜR ZEITFRAGEN	0	0	0	0	238'405.14	12'812.90
30	PERSONALAUFWAND	0		0		183'592.45	
31	SACHAUFWAND	0		0		54'012.69	
36	EIGENE BEITRÄGE	0		0		800.00	
43	ENTGELTE		0		0		11'812.90
46	BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		0		1'000.00
290	BIBLIOTHEKEN	1'000	0	5'000	0	20'589.32	0.00
30	PERSONALAUFWAND	0		0		18'982.40	
31	SACHAUFWAND	1'000		5'000		1'606.92	
292	REFORMIERT UND VIE PROTESTANTE	157'500	5'000	157'500	0	154'981.20	6'470.85
31	SACHAUFWAND	157'500		157'500		154'981.20	
46	BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		5'000		0		6'470.85
298	FERNSEHSENDUNGEN	80'000	10'000	0	0	0.00	0.00
31	SACHAUFWAND	80'000		0		0.00	
46	BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		10'000		0		0.00
299	VERSCHIEDENE GRUPPEN UND VERANSTALTUNGEN DER GKG	11'000	0	122'000	0	103'877.60	1'700.90
31	SACHAUFWAND	11'000		122'000		103'877.60	
43	ENTGELTE		0		0		1'700.90
4	GESAMTKIRCHGEMEINDE: BEHÖRDEN, VERWALTUNG, ALLGEMEINES	5'617'000	9'540'500	5'642'500	9'463'100	5'795'769.61	9'954'146.94
400	GESAMTKIRCHGEMEINDE-BEHÖR DEN, ZENTRALVERWALTUNG	485'000	4'500	506'500	13'100	449'464.40	212.40
30	PERSONALAUFWAND	366'500		354'000		348'700.85	
31	SACHAUFWAND	118'500		152'500		100'763.55	
43	ENTGELTE		0		0		212.40
49	INTERNE VERRECHNUNGEN		4'500		13'100		0.00
490	UEBRIGES GESAMTKIRCHGEMEINDE	4'742'000	1'536'000	4'806'000	1'450'000	4'922'195.44	1'563'504.09
30	PERSONALAUFWAND	818'000		866'000		780'055.05	
31	SACHAUFWAND	82'000		78'000		78'142.85	
32	PASSIVZINSEN	40'000		103'000		11'366.64	
33	ABSCHREIBUNGEN	470'000		495'000		502'103.60	
36	EIGENE BEITRÄGE	1'972'000		1'904'000		2'190'527.30	
38	EINLAGEN IN SPEZIALFINANZIER.	1'360'000		1'360'000		1'360'000.00	
39	INTERNE VERRECHNUNGEN	0		0		0.00	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		1'000		1'000		3'876.51
43	ENTGELTE		0		0		0.00
46	BEITRÄGE FÜR EIGENE RECHNUNG		0		0		0.00
48	ENTNAHMEN AUS SPEZIALFINANZIERUNGEN UND STIFTUNGEN		1'535'000		1'449'000		1'559'627.58

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
491	GKG, STEUEREINNAHMEN	390'000	8'000'000	330'000	8'000'000	424'109.77	8'390'430.45
31	SACHAUFWAND	190'000		180'000		206'206.45	
33	ABSCHREIBUNGEN	200'000		150'000		217'903.32	
40	STEUERN		8'000'000		8'000'000		8'379'250.05
42	VERMÖGENSERTRÄGE		0		0		11'180.40
6	LIEGENSCHAFTEN VERWALTUNGSVERMÖGEN	1'461'300	314'300	1'654'700	335'300	1'541'993.63	377'975.10
600	STADTKIRCHE UND KIRCHGEMEINDEHAUS RING 4	185'000	20'300	190'400	20'300	176'129.00	16'138.00
30	PERSONALAUFWAND	92'500		92'500		92'849.70	
31	SACHAUFWAND	92'500		97'900		83'279.30	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		12'300		12'300		12'010.00
43	ENTGELTE		8'000		8'000		4'128.00
601	KIRCHE METT	65'000	2'000	71'900	0	67'007.10	1'940.00
30	PERSONALAUFWAND	43'500		47'500		48'299.10	
31	SACHAUFWAND	21'500		24'400		18'708.00	
43	ENTGELTE		2'000		0		1'940.00
602	PAULUSKIRCHE UND KIRCHGEMEINDEHAUS MADRETSCH	242'300	15'000	245'800	15'000	247'299.65	13'115.65
30	PERSONALAUFWAND	128'500		121'500		120'505.90	
31	SACHAUFWAND	113'800		124'300		126'793.75	
43	ENTGELTE		15'000		15'000		13'115.65
603	ZWINGLIKIRCHE UND ZWINGLIHAUS BÖZINGEN	255'400	31'200	246'900	30'200	231'433.00	45'027.20
30	PERSONALAUFWAND	133'500		125'500		130'350.00	
31	SACHAUFWAND	121'900		121'400		101'083.00	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		29'200		29'200		27'967.70
43	ENTGELTE		2'000		1'000		17'059.50
604	EGLISE DU PASQUART	132'100	4'000	135'000	4'000	194'075.35	7'759.00
30	PERSONALAUFWAND	80'500		75'500		57'973.95	
31	SACHAUFWAND	51'600		59'500		136'101.40	
43	ENTGELTE		4'000		4'000		7'759.00
605	WYTENBACHHAUS	165'200	4'000	171'200	3'000	159'808.40	3'801.50
30	PERSONALAUFWAND	110'500		110'500		109'318.65	
31	SACHAUFWAND	54'700		60'700		50'489.75	
43	ENTGELTE		4'000		3'000		3'801.50
606	CALVINHAUS METT	141'500	10'700	203'500	10'700	185'480.80	41'935.55
30	PERSONALAUFWAND	63'500		110'500		125'239.20	
31	SACHAUFWAND	78'000		93'000		60'241.60	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		5'700		5'700		5'670.00
43	ENTGELTE		5'000		5'000		36'265.55

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)	Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
620 JUGENDHAUS MÜRREN	39'200	55'000	42'700	55'000	38'024.18	51'004.40
30 PERSONALAUFWAND	4'000		5'000		4'262.10	
31 SACHAUFWAND	35'200		37'700		33'762.08	
42 VERMÖGENSERTRÄGE		0		55'000		0.00
43 ENTGELTE		55'000		0		48'442.45
49 INTERNE VERRECHNUNGEN		0		0		2'561.95
621 HAUS "LES RAMEAUX", KONTROLLSTRASSE 22	40'500	24'500	26'000	24'500	18'951.55	25'360.00
30 PERSONALAUFWAND	5'000		5'000		5'380.20	
31 SACHAUFWAND	35'500		21'000		13'571.35	
42 VERMÖGENSERTRÄGE		24'500		24'500		25'360.00
622 KAPELLE MAGGLINGEN	25'100	0	51'800	0	22'608.60	150.00
30 PERSONALAUFWAND	12'000		12'000		11'410.75	
31 SACHAUFWAND	13'100		39'800		11'197.85	
43 ENTGELTE		0		0		150.00
623 PAVILLON MÜHLEFELD, Zihlstrasse 20	10'000	0	12'500	0	5'736.05	1'760.00
31 SACHAUFWAND	10'000		12'500		5'736.05	
43 ENTGELTE		0		0		1'760.00
624 GRÜNES HAUS, ZIONSWEG 44	18'400	1'100	30'400	1'100	18'184.20	1'170.00
31 SACHAUFWAND	18'400		30'400		18'184.20	
42 VERMÖGENSERTRÄGE		1'100		1'100		1'170.00
625 CHAPELLE D'EVILARD	10'000	1'200	10'300	0	10'361.05	0.00
30 PERSONALAUFWAND	6'000		6'000		6'211.40	
31 SACHAUFWAND	4'000		4'300		4'149.65	
43 ENTGELTE		1'200		0		0.00
626 CHAPELLE "LA SOURCE", RUE DE LA SOURCE 15	28'100	20'400	26'800	20'400	46'178.95	20'400.00
30 PERSONALAUFWAND	7'500		5'500		22'627.75	
31 SACHAUFWAND	20'600		21'300		23'551.20	
42 VERMÖGENSERTRÄGE		20'400		20'400		20'400.00
627 CURE "LA CHAMPAGNE", RUE FELDECK 19	33'200	43'000	36'700	42'000	53'478.00	38'791.95
30 PERSONALAUFWAND	2'000		5'000		7'607.30	
31 SACHAUFWAND	31'200		31'700		45'870.70	
42 VERMÖGENSERTRÄGE		42'000		42'000		38'741.95
43 ENTGELTE		1'000		0		50.00

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
640	PFARRHAUS SCHÜTZENGASSE 19	10'000	22'000	15'000	22'000	547.95	21'888.00
31	SACHAUFWAND	10'000		15'000		547.95	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		22'000		22'000		21'888.00
641	PFARRHAUS BLUMENRAIN 22	11'500	21'500	11'300	21'500	8'933.15	21'719.90
31	SACHAUFWAND	11'500		11'300		8'933.15	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		21'500		21'500		21'719.90
643	CURE CHEMIN CREUX 15	0	0	17'000	27'200	7'495.70	27'482.10
31	SACHAUFWAND	0		17'000		7'495.70	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		0		27'200		27'482.10
644	CURE RUE DU STAND 78	12'000	22'000	12'000	22'000	7'296.85	22'163.85
31	SACHAUFWAND	12'000		12'000		7'296.85	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		22'000		22'000		22'163.85
647	CURE ISCHERWEG 11	11'500	16'400	11'500	16'400	5'708.35	16'368.00
31	SACHAUFWAND	11'500		11'500		5'708.35	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		16'400		16'400		16'368.00
670	GEMIETETE LIEGENSCHAFTEN	3'600	0	15'000	0	19'492.85	0.00
31	SACHAUFWAND	3'600		15'000		19'492.85	
671	ISCHERWEG 11, PFARRHAUSSÄLI UND SPYCHERSTÜBLI	0	0	0	0	0.00	0.00
31	SACHAUFWAND	0		0		0.00	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		0		0		0.00
672	RÄUMLICHKEITEN RING 3	20'700	0	21'000	0	16'990.25	0.00
30	PERSONALAUFWAND	2'000		2'000		0.00	
31	SACHAUFWAND	18'700		19'000		16'990.25	
690	ALLGEMEINE LIEGENSCHAFTSKOSTEN GKG	1'000	0	50'000	0	772.65	0.00
30	PERSONALAUFWAND	1'000		0		772.65	
31	SACHAUFWAND	0		50'000		0.00	
7	LIEGENSCHAFTEN FINANZVERMÖGEN	363'600	479'100	412'000	389'000	353'050.30	440'554.95
700	FARELHAUS	230'600	139'000	234'000	105'000	227'850.30	156'203.60
30	PERSONALAUFWAND	97'500		95'500		85'959.50	
31	SACHAUFWAND	133'100		138'500		141'890.80	
33	ABSCHREIBUNGEN	0		0		0.00	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		119'000		85'000		132'914.10
43	ENTGELTE		20'000		20'000		23'289.50

Laufende Rechnung (nach Dienstbereichen)		Voranschlag 2013		Voranschlag 2012		Rechnung 2011	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
720	MFH SCHÜTZENGASSE 37	18'000	46'600	18'000	44'400	12'659.50	42'995.00
31	SACHAUFWAND	18'000		18'000		12'659.50	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		46'600		44'400		42'995.00
721	MFH MEIENRIEDWEG 17	23'000	42'100	23'000	39'900	17'606.40	43'191.20
31	SACHAUFWAND	23'000		23'000		17'606.40	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		42'100		39'900		43'191.20
722	MFH SÜDSTRASSE 32	27'500	41'000	30'500	40'900	36'220.95	41'847.50
31	SACHAUFWAND	27'500		30'500		36'220.95	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		41'000		40'900		41'847.50
723	MFH ZIHLSTRASSE 17	10'500	28'000	35'500	28'000	8'189.10	28'965.90
31	SACHAUFWAND	10'500		35'500		8'189.10	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		28'000		28'000		28'965.90
724	MFH SOLOTHURNSTRASSE 21/23	13'000	41'000	24'000	41'200	13'889.60	40'476.50
31	SACHAUFWAND	13'000		24'000		13'889.60	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		41'000		41'200		40'476.50
726	MFH LÄNDTESTRASSE 30	22'000	22'000	23'000	22'200	21'889.75	21'889.75
31	SACHAUFWAND	18'000		19'000		7'388.80	
36	EIGENE BEITRÄGE	4'000		4'000		14'500.95	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		22'000		22'200		21'889.75
727	EFH LISCHENWEG 2	13'000	92'000	18'000	39'000	12'716.70	38'075.20
31	SACHAUFWAND	13'000		18'000		12'716.70	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		92'000		39'000		38'075.20
728	METZGEREI UNTERGASSE 1	4'000	20'400	4'000	20'400	0.00	20'400.00
31	SACHAUFWAND	4'000		4'000		0.00	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		20'400		20'400		20'400.00
780	GRUNDSTÜCKE, PP KUTTERWEG	2'000	7'000	2'000	8'000	2'028.00	6'510.30
31	SACHAUFWAND	2'000		2'000		2'028.00	
42	VERMÖGENSERTRÄGE		7'000		8'000		6'510.30
	Total Aufwand	11'173'200		11'960'400		11'661'797.62	
	Total Ertrag		10'399'300		10'229'400		10'951'167.23
	Aufwandüberschuss		773'900		1'731'000		710'630.39